



## KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH ELEKTRISCHE KINDERZAHNBÜRSTE BROSSE À DENTS ÉLECTRIQUE ENFANT NZAK 3.7 A1

(GB) (IE)

### KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

(FR) (BE)

### BROSSE À DENTS ÉLECTRIQUE ENFANT

Mode d'emploi

(CZ)

### DĚTSKÝ ELEKTRICKÝ KARTÁČEK

Návod k obsluze

(SK)

### ELEKTRICKÁ DETSKÁ ZUBNÁ KEFKA

Návod na obsluhu

(DK)

### ELEKTRISK TANDBØRSTE TIL BØRN

Betjeningsvejledning

(DE) (AT) (CH)

### ELEKTRISCHE KINDERZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

### ELEKTRISCHE KINDERTANDENBORSTEL

Gebruiksaanwijzing

(PL)

### ELEKTRYCZNA SZCZOTECZKA DO ZĘBÓW DLA DZIECI

Instrukcja obsługi

(ES)

### CEPILLO DENTAL ELÉCTRICO PARA NIÑOS

Instrucciones de uso

IAN 368332\_2101

(DE) (BE) (NL) (CZ) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

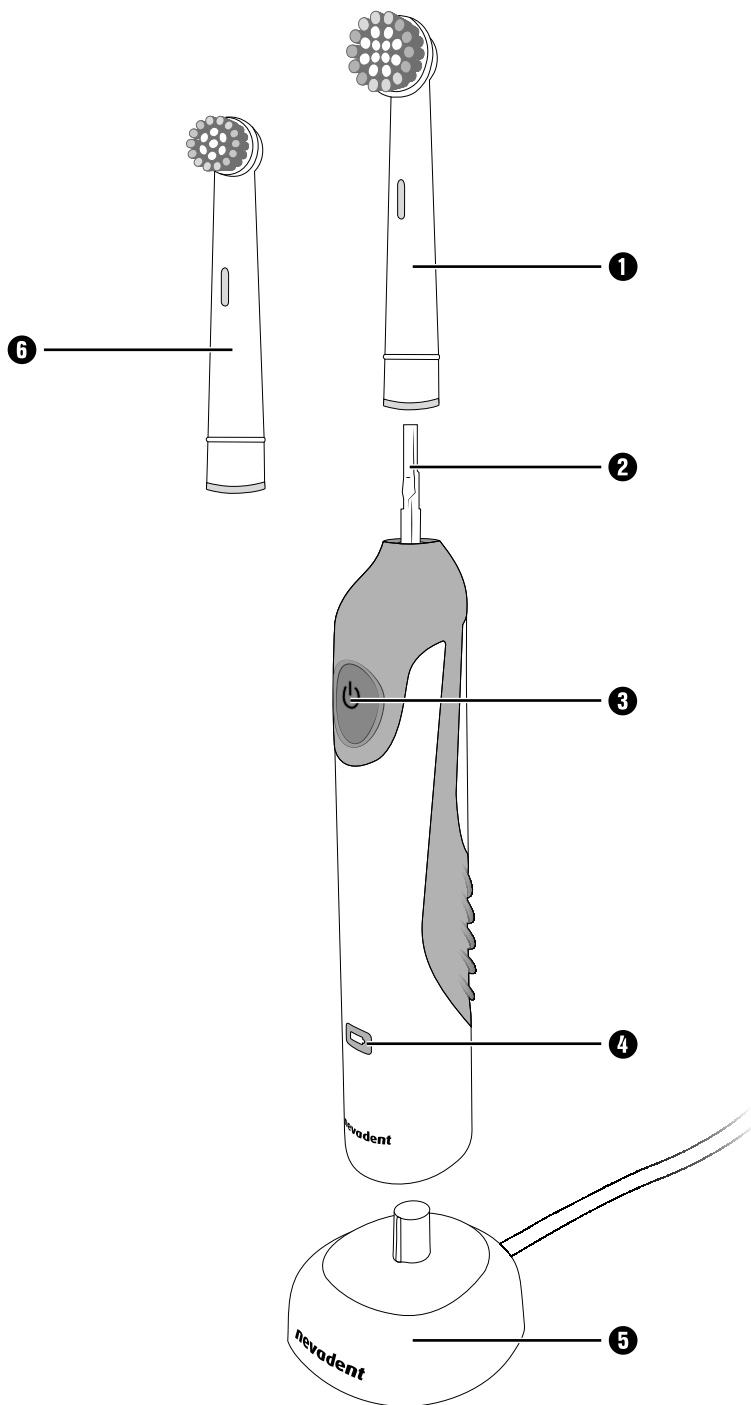
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

|              |                        |        |     |
|--------------|------------------------|--------|-----|
| GB / IE      | Operating instructions | Page   | 1   |
| DE / AT / CH | Bedienungsanleitung    | Seite  | 13  |
| FR / BE      | Mode d'emploi          | Page   | 25  |
| NL / BE      | Gebruiksaanwijzing     | Pagina | 41  |
| CZ           | Návod k obsluze        | Strana | 53  |
| PL           | Instrukcja obsługi     | Strona | 65  |
| SK           | Návod na obsluhu       | Strana | 79  |
| ES           | Instrucciones de uso   | Página | 91  |
| DK           | Betjeningsvejledning   | Side   | 103 |



# Contents

|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                            | <b>2</b>  |
| Information about these operating instructions | 2         |
| Intended use                                   | 2         |
| Warning symbols used                           | 2         |
| <b>Safety</b>                                  | <b>3</b>  |
| Basic safety instructions                      | 3         |
| <b>Use</b>                                     | <b>5</b>  |
| Check package contents                         | 5         |
| Requirements for the set-up location           | 5         |
| <b>Operating components</b>                    | <b>6</b>  |
| <b>Handling and operation</b>                  | <b>6</b>  |
| Charging the battery                           | 6         |
| Using the brush heads                          | 6         |
| Programmes                                     | 7         |
| Brushing teeth                                 | 7         |
| Transport lock                                 | 8         |
| <b>Cleaning and maintenance</b>                | <b>9</b>  |
| <b>Disposal</b>                                | <b>9</b>  |
| <b>Appendix</b>                                | <b>10</b> |
| Technical specifications                       | 10        |
| Ordering replacement parts                     | 10        |
| Kompernass Handels GmbH warranty               | 11        |
| Service                                        | 12        |
| Importer                                       | 12        |

## Introduction

### Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### Intended use

This appliance is intended exclusively for personal dental care at home. This appliance is intended solely for use in private households.

The appliance is not intended for use in industrial or medical environments. It is not suitable for animal care. It is not suitable for commercial use.

### Warning symbols used

The following warnings are used in these operating instructions, where applicable:

#### **DANGER**

**A warning notice at this hazard level indicates an imminently hazardous situation.**

If the hazardous situation is not avoided, it could result in death or serious physical injury.

- Follow the instructions in this warning to prevent a fatality or serious personal injury.

#### **WARNING**

**A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.**

Failure to avoid this hazardous situation could result in injuries.

- Follow the instructions in this warning notice to prevent injuries.

#### **CAUTION**

**A warning at this hazard level indicates a risk of property damage.**

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- Follow the instructions on this warning label to prevent property damage.

#### **NOTE**

- A note provides additional information which makes handling the appliance easier for you.

## Safety

This section contains important safety instructions for handling the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

### Basic safety instructions

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not operate a appliance that has been damaged or dropped.
- In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.
- Connect the mains plug only to a properly installed, easily accessible plug socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate.  
The mains socket must also remain easily accessible as long as the appliance is plugged in.
- Always make sure that the mains cable can never become wet or damp during operation. Route the power cable in such a way that it cannot become trapped or damaged in any other way.
- Do not submerge the handset or the charging station in water or other liquids.
- The charger is connected to the mains voltage and must therefore not be used in the shower, in the bath or above washbasins filled with water.
- Never touch the charger if it has fallen into water.  
Remove the plug from the wall socket first!
- The mains cable on this appliance cannot be replaced. If the mains cable is damaged, the appliance must be scrapped.

-  This product contains small parts that can be swallowed and is therefore not suitable for use by children under the age of 3 without supervision.
- The toothbrush may be used by children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- Do not allow children to play with the appliance.
- The handset may only be recharged with the supplied charger. Otherwise, the appliance could be irreparably damaged!
- Operate the appliance only with the original accessories supplied.
- Do not make any unauthorised modifications or alterations to the appliance.
- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.
- Never open the appliance housing.  
There are no parts inside the appliance which require user maintenance. In addition, this will invalidate the warranty.
-  The product is equipped with or supplied with a lithium-ion battery.
- The battery in this appliance cannot be replaced.

## Use

### Check package contents

The following components are included in delivery:

- Handset
  - Charging station
  - 2 brush heads (1 x small, 1 x normal)
  - These operating instructions
- ◆ Unpack all parts of the appliance from the packaging and remove all packaging materials.

#### **DANGER**

- Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation!

#### **NOTE**

- Check the package for completeness and signs of visible damage.
- If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the service hotline (see section **Service**).

### Requirements for the set-up location

To ensure safe and trouble-free operation of the appliance, the set-up location must fulfil the following requirements:

- The set-up location must be a horizontal, level and stable surface. In damp rooms, especially in the vicinity of water (bath), the charger must be set up so that it cannot fall into the water.
- The mains power socket must be easily accessible so that the power cable can be quickly disconnected in an emergency.

#### **CAUTION**

- Before connecting the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with that of your mains power supply. This data must agree to ensure that the appliance is not damaged.
- Make sure that the power cable is not damaged and is not routed over any hot surfaces and/or sharp edges.
- Ensure that the mains cable is not taut or kinked.

## Operating components

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Normal brush head
- ❷ Drive shaft
- ❸ ⏻ On/Off button + programme selection button
- ❹  Charging indicator lamp
- ❺ Charger
- ❻ Small brush head

## Handling and operation

This section provides you with important information on handling and using the appliance.

### Charging the battery

- ◆ Connect the charger ❺ to a mains power socket.
- ◆ Place the switched-off handset on the charger ❺. The charging indicator lamp ❹ lights up red during charging. It takes approximately 10 hours for the empty battery to be fully charged. Once the handset is fully charged, the charging indicator lamp ❹ lights up green.
- ◆ If the charging indicator lamp ❹ starts flashing red, the battery is empty and needs to be recharged.

#### NOTE

- Place the handset back on the charger ❺ after use. This ensures that your toothbrush always operates at its optimum performance. The battery is not damaged by regular charging.

### Using the brush heads

2 brush heads (1 x normal ❶, 1 x small ❻) are supplied with the appliance. Before first use, clean the brush heads ❶/❻ in fresh running water.

- ◆ Select a suitable brush head ❶/❻ and insert it from above onto the drive shaft ❷ of the handset. Ensure that the drive shaft ❷ slides precisely into the socket on the brush head ❶/❻. Push the brush head ❶/❻ down until it completely covers the drive shaft ❷.
- ◆ To remove the brush head ❶/❻, pull it upwards and off the drive shaft ❷.

#### NOTE

- ▶ The brush heads **1/6** are equipped with indicator bristles (the outer, light-blue bristles). The indicator bristles fade slowly during use. A faded colour indicates that the brush head **1/6** should be changed.
- ▶ We recommend replacing the brush heads **1/6** every 3 months or at the latest when the indicator bristles lose their colour.
- ▶ We recommend only using original brush heads. You can order replacement brush heads at any time (see section **Ordering replacement parts**).
- ▶ You can also use any commercially available Oral-B\* and Nevadent brush heads, except for the iO series, for this appliance. \*Oral-B is a registered trademark of The Gillette Company LLC.

## Programmes

The toothbrush offers 2 different programmes for your personal dental care regimen.

- ◆ Press the On/Off button **3** once or twice to select the desired programme.

|                 |                                                 |
|-----------------|-------------------------------------------------|
| 1 x = Normal    | For thorough cleaning of teeth and gums         |
| 2 x = Sensitive | For gentle cleaning of sensitive teeth and gums |

## Brushing teeth

#### NOTE

- ▶ Due to the unfamiliar sensation of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

- ◆ Place the brush head **1/6** on the handset.
- ◆ Moisten the brush under flowing water.
- ◆ Put a little toothpaste onto the wet brush.

#### NOTE

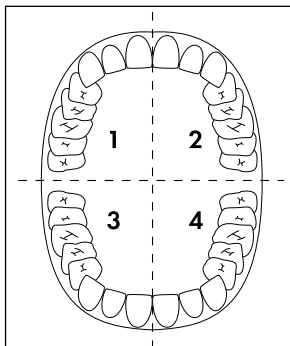
- ▶ To avoid splashes, do not switch on the appliance until the brush is in your mouth.

- ◆ Use the On/Off button **3** to select the desired programme.

#### NOTE

- ▶ This toothbrush has a 30-second interval timer, so that all four jaw quadrants can be cleaned evenly.

- ◆ Divide your mouth into four parts (quadrants): upper right, upper left, lower right and lower left.



- ◆ Begin in one quadrant:  
Start with the brush head **1/6** on your gums, and move the brush upwards/downwards from the gums to the crown of the tooth. Continue in this manner on both the inside and the outside of the tooth. Start again on the gums for each individual tooth. Do not forget the back surfaces of the rear molars. To clean the chewing surfaces, guide the brush over the chewing surfaces with a little pressure.
- ◆ After 30 seconds, the toothbrush stops twice briefly to signal that you should start cleaning the next quadrant. Clean all quadrants using the same technique.
- ◆ After two minutes, the toothbrush pauses briefly 4 times. This lets you know that you have cleaned all four quadrants and complied with the dental recommendation of two minutes of cleaning.
- ◆ Switch off the toothbrush and rinse the brush head **1/6** thoroughly under running water.
- ◆ Remove the brush head **1/6** from the handset. To clean the drive shaft **2** and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft **2** is pointing downwards at an angle.

## Transport lock

The toothbrush is equipped with a transport lock to secure it from switching on unintentionally.

- ◆ Press and hold the On/Off button **3** until the charging indicator lamp **4** flashes green 5 times. The transport lock is now activated and the charging indicator lamp **4** flashes green 5 times if you attempt to switch on the toothbrush.
- ◆ Press and hold the On/Off button **3** until the charging indicator lamp **4** lights up green. The transport lock is now deactivated and the toothbrush can be switched on again.

## Cleaning and maintenance

### **DANGER – ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ Always remove the plug of the charger **5** from the power socket before cleaning the appliance! There is a risk of electric shock!
- ▶ Never immerse the handset or the charger **5** in water or other liquids!

### **CAUTION – PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Do not use any aggressive cleaning agents or solvents. They can damage the plastic surfaces.
- ◆ Clean the charger **5** with a soft, slightly damp cloth.
- ◆ Remove the brush head **1/6** from the handset. After use, clean the brush heads **1/6** thoroughly under running water.  
We recommend cleaning the brush heads **1/6** in a standard commercial denture cleaning fluid every 2–4 weeks.  
The brush heads **1/6** are equipped with indicator bristles (the outer, light-blue bristles). The indicator bristles fade slowly during use. A faded colour indicates that the brush head **1/6** should be changed.
- ◆ To clean the drive shaft **2** and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft **2** is pointing downwards at an angle.

## Disposal



**Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Comply with all applicable regulations. Contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

### **NOTE**

- ▶ The integrated rechargeable battery in this appliance cannot be removed for disposal.
- ▶ To prevent risks, the removal or replacement of the battery may only be carried out by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.
- ▶ When disposing of the appliance, indicate that the appliance contains a battery.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling centres.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

## Appendix

### Technical specifications

|                                       |                                                                           |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Power supply                          | 100–240 V ~ (AC), 50/60 Hz                                                |
| Power consumption                     | 2 W                                                                       |
| Protection class                      | II/□ (double insulation)                                                  |
| Protection type (charger and handset) | IP X7 (protected against the ingress of water during temporary immersion) |
| Integrated battery                    | 3.7 V/600 mAh (Li-ion)                                                    |
|                                       | detachable supply unit                                                    |

### Ordering replacement parts

You can order replacement brush heads for this product on the internet at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

#### NOTE

- If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- Please always quote the article number (e.g. IAN 123456\_7890) when ordering. You can find it on the title page of these operating instructions.
- Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.



## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 368332\_2101.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR / Min., (peak))

(0,06 EUR / Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 368332\_2101

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                           | <b>14</b> |
| Informationen zu dieser Bedienungsanleitung | 14        |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                 | 14        |
| Verwendete Warnhinweise                     | 14        |
| <b>Sicherheit</b>                           | <b>15</b> |
| Grundlegende Sicherheitshinweise            | 15        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                       | <b>17</b> |
| Lieferumfang prüfen                         | 17        |
| Anforderungen an den Aufstellort            | 17        |
| <b>Bedienelemente</b>                       | <b>18</b> |
| <b>Bedienung und Betrieb</b>                | <b>18</b> |
| Akku laden                                  | 18        |
| Bürstenköpfe verwenden                      | 18        |
| Programme                                   | 19        |
| Zähne putzen                                | 19        |
| Transportsicherung                          | 20        |
| <b>Reinigung und Pflege</b>                 | <b>21</b> |
| <b>Entsorgung</b>                           | <b>21</b> |
| <b>Anhang</b>                               | <b>22</b> |
| Technische Daten                            | 22        |
| Ersatzteile bestellen                       | 22        |
| Garantie der Kompernaß Handels GmbH         | 23        |
| Service                                     | 24        |
| Importeur                                   | 24        |

## Einleitung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

### Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden, falls erforderlich, folgende Warnhinweise verwendet:

#### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

#### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

#### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

#### **HINWEIS**

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Netzsteckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Netzsteckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Die Ladestation wird an die Netzspannung angeschlossen und darf deshalb nicht in der Dusche, in der Badewanne oder über mit Wasser gefüllten Waschbecken benutzt werden.
- Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker!
- Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Netzanschlussleitung muss das Gerät verschrottet werden.

-  Der Artikel enthält verschluckbare Kleinteile und ist daher nicht für Kinder unter 3 Jahren ohne Beaufsichtigung geeignet.
- Diese Zahnbürste kann von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Handgerät darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Gerät vor.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. 60 Hz ein.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Es befinden sich keine zu wartenden Teile im Inneren. Des Weiteren verlieren Sie Ihren Garantieanspruch.
-  Das Produkt ist mit einem Lithium-Ionen-Akku ausgerüstet bzw. liegt dem Produkt bei.
- Der Akku in diesem Gerät kann nicht ersetzt werden.

# Inbetriebnahme

## Lieferumfang prüfen

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Handgerät
  - Ladestation
  - 2 Bürstenköpfe (1 x klein, 1 x normal)
  - Diese Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

### GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Der Aufstellort muss eine waagerechte, ebene und stabile Fläche sein. In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation so aufgestellt werden, dass sie vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt ist.
- Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

### ACHTUNG

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.

## Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ normaler Bürstenkopf
- ❷ Antriebswelle
- ❸ Ein-/Ausschalter + Programmwahltaste
- ❹  Ladekontrollanzeige
- ❺ Ladestation
- ❻ kleiner Bürstenkopf

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

### Akku laden

- ◆ Schließen Sie die Ladestation ❺ an eine Netzsteckdose an.
- ◆ Stellen Sie das ausgeschaltete Handgerät auf die Ladestation ❺. Die Ladekontrollanzeige ❹ leuchtet während des Ladevorgangs rot. Das vollständige Laden des Akkus dauert ca. 10 Stunden. Wenn das Handgerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladekontrollanzeige ❹ grün.
- ◆ Wenn die Ladekontrollanzeige ❹ rot blinkt, ist der Akku erschöpft und muss neu geladen werden.

#### HINWEIS

- Stellen Sie das Handgerät nach dem Gebrauch auf die Ladestation ❺. So haben Sie immer die volle Leistungsfähigkeit der Zahnbürste. Der Akku wird durch das regelmäßige Laden nicht beschädigt.

### Bürstenköpfe verwenden

Im Lieferumfang sind 2 Bürstenköpfe (1 x normal ❶, 1 x klein ❻) enthalten. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den Bürstenkopf ❶/❻ mit klarem Wasser.

- ◆ Wählen Sie einen passenden Bürstenkopf ❶/❻ und stecken Sie ihn von oben auf die Antriebswelle ❷ des Handgeräts. Achten Sie beim Aufsetzen darauf, dass die Antriebswelle ❷ genau in die Aufnahme des Bürstenkopfes ❶/❻ gleitet. Drücken Sie den Bürstenkopf ❶/❻ herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle ❷ umschließt.
- ◆ Zum Abnehmen des Bürstenkopfes ❶/❻ ziehen Sie diesen nach oben von der Antriebswelle ❷ ab.

### HINWEIS

- ▶ Die Bürstenköpfe **1/6** sind mit sogenannten Indikatorborsten (jeweils die äußeren, hellblauen Borsten) ausgestattet. Die Indikatorborsten werden beim Gebrauch langsam entfärbt. Die Entfärbung zeigt an, dass der Bürstenkopf **1/6** gewechselt werden sollte.
- ▶ Es empfiehlt sich, die Bürstenköpfe **1/6** alle 3 Monate, spätestens jedoch, wenn die Indikatorborsten die Farbe verlieren, auszutauschen.
- ▶ Wir empfehlen nur Original-Bürstenköpfe zu verwenden. Ersatz-Bürstenköpfe können Sie jederzeit nachbestellen (siehe Kapitel **Ersatzteile bestellen**).
- ▶ Sie können für dieses Gerät jedoch auch alle, ausgenommen die iO-Serie, derzeit im Handel erhältlichen Oral-B\*- und Nevadent-Bürstenköpfe benutzen.  
\*Oral-B ist eine eingetragene Marke von The Gillette Company LLC.

## Programme

Die Zahnbürste bietet für Ihre individuelle Zahnpflege 2 verschiedene Programme.

- ◆ Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **3** 1- oder 2-mal, um das gewünschte Programm einzustellen.

|                |                                                                   |
|----------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1 x = Normal   | Zur gründlichen Reinigung von Zähnen und Zahnfleisch              |
| 2 x = Sensitiv | Zur schonenden Reinigung von empfindlichen Zähnen und Zahnfleisch |

## Zähne putzen

### HINWEIS

- ▶ Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.
- ◆ Stecken Sie einen Bürstenkopf **1/6** auf das Handgerät.
- ◆ Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- ◆ Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

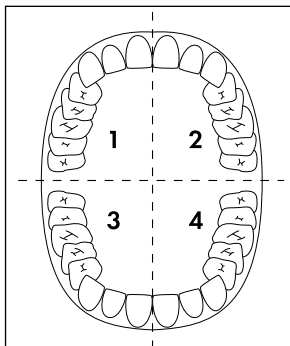
### HINWEIS

- ▶ Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.
- ◆ Stellen Sie am Ein-/Ausschalter **3** das gewünschte Programm ein.

### HINWEIS

- ▶ Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- ◆ Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben rechts, oben links, unten rechts und unten links.



- ◆ Beginnen Sie in einem Quadranten:  
Setzen Sie den Bürstenkopf **1/6** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn. Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an. Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht. Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- ◆ Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste 2 x kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- ◆ Nach insgesamt zwei Minuten unterbricht die Zahnbürste 4 x kurz den Betrieb. Dann haben Sie alle Kieferquadranten gereinigt und sind der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- ◆ Schalten Sie die Zahnbürste aus und spülen Sie den Bürstenkopf **1/6** gründlich unter fließendem Wasser ab.
- ◆ Nehmen Sie den Bürstenkopf **1/6** vom Handgerät ab. Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

## Transportsicherung

Die Zahnbürste ist mit einer Transportsicherung ausgestattet, um sie gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

- ◆ Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **3**, bis die Ladekontrollanzeige **4** 5 x grün blinkt. Die Transportsicherung ist nun aktiviert und die Ladekontrollanzeige **4** blinkt 5 x grün, wenn man versucht die Zahnbürste einzuschalten.
- ◆ Drücken und halten Sie erneut den Ein-/Ausschalter **3**, bis die Ladekontrollanzeige **4** grün aufleuchtet. Die Transportsicherung ist nun deaktiviert und die Zahnbürste lässt sich wieder einschalten.

## Reinigung und Pflege

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **5** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **5** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.
- ◆ Reinigen Sie die Ladestation **5** mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- ◆ Nehmen Sie den Bürstenkopf **1/6** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1/6** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser. Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1/6** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Die Bürstenköpfe **1/6** sind mit sogenannten Indikatorborsten (jeweils die äußeren, hellblauen Borsten) ausgestattet. Die Indikatorborsten werden beim Gebrauch langsam enfärbt. Die Entfärbung zeigt an, dass der Bürstenkopf **1/6** gewechselt werden sollte.
- ◆ Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



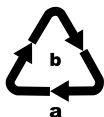
Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

### **HINWEIS**

- ▶ Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.
- ▶ Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Gerät einen Akku enthält.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Anhang

### Technische Daten

|                                                                                   |                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spannungsversorgung                                                               | 100–240 V ~ (AC), 50/60 Hz                                                                                |
| Leistungsaufnahme                                                                 | 2 W                                                                                                       |
| Schutzklasse                                                                      | II /  (Doppelisolierung) |
| Schutzart<br>(Ladestation & Handgerät)                                            | IP X7 (Schutz gegen Eindringen von Wasser beim zeitweiligen Untertauchen)                                 |
| Integrierter Akku                                                                 | 3,7 V / 600 mAh (Li-Ionen)                                                                                |
|  | abnehmbare Versorgungseinheit                                                                             |

### Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatz-Bürstenköpfe für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

#### HINWEIS

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden (siehe Kapitel **Service**).
- Bitte geben Sie immer die Artikelnummer (z. B. 123456\_7890), die Sie dem Titelblatt dieser Bedienungsanleitung entnehmen können, bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.



## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 368332\_2101 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 368332\_2101

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Sommaire

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                                    | <b>26</b> |
| Informations relatives à ce mode d'emploi              | 26        |
| Utilisation conforme à l'usage prévu                   | 26        |
| Avertissements utilisés                                | 26        |
| <b>Sécurité</b>                                        | <b>27</b> |
| Consignes de sécurité fondamentales                    | 27        |
| <b>Mise en service</b>                                 | <b>29</b> |
| Vérification du matériel livré                         | 29        |
| Exigences concernant le lieu d'installation            | 29        |
| <b>Éléments de commande</b>                            | <b>30</b> |
| <b>Utilisation et fonctionnement</b>                   | <b>30</b> |
| Chargement de la batterie                              | 30        |
| Utilisation des brossettes                             | 30        |
| Programmes                                             | 31        |
| Brossage des dents                                     | 31        |
| Sécurité de transport                                  | 32        |
| <b>Nettoyage et entretien</b>                          | <b>33</b> |
| <b>Recyclage</b>                                       | <b>33</b> |
| <b>Annexe</b>                                          | <b>34</b> |
| Caractéristiques techniques                            | 34        |
| Commander des pièces de rechange                       | 35        |
| Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique | 35        |
| Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France   | 37        |
| Service après-vente                                    | 39        |
| Importateur                                            | 40        |

## Introduction

### Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est exclusivement destiné aux soins dentaires personnels dans le cadre domestique. Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique dans un cadre privé. Il n'est pas conçu pour une utilisation industrielle ou médicale, ni pour l'administration de soins aux animaux. Ne l'utilisez pas à des fins professionnelles.

### Avertissements utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :

#### **DANGER**

**Un avertissement à ce niveau de danger signale l'imminence d'une situation dangereuse.**

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles aux personnes.

#### **AVERTISSEMENT**

**Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.**

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter des blessures aux personnes.

#### **ATTENTION**

**Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque éventuel de dégâts matériels.**

Si la situation n'est pas évitée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter des dégâts matériels.

#### **REMARQUE**

- Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.

## Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'appareil. Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Toute utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

### Consignes de sécurité fondamentales

Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou qui a chuté.
- Veuillez vous adresser au service clientèle si vous constatez des dysfonctionnements ou des dommages visibles.
- Raccordez la fiche secteur uniquement à une prise secteur installée en bonne et due forme, facilement accessible, dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. Même après le raccordement, la prise secteur doit rester facilement accessible.
- Pendant l'utilisation, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse jamais être humide ou mouillé. Disposez le cordon d'alimentation de manière à éviter qu'il ne soit coincé ou autrement endommagé.
- Ne plongez pas le manche ou le chargeur dans l'eau ou d'autres liquides.
- Le chargeur est branché à la tension secteur et ne doit de ce fait pas être utilisé sous la douche, dans la baignoire ou au-dessus de lavabos remplis d'eau.
- Ne touchez jamais le chargeur lorsque celui-ci est tombé dans l'eau. Retirez d'abord impérativement la fiche secteur !
- Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé. En cas de détérioration du cordon d'alimentation, l'appareil doit être mis au rebut.



-  L'article comporte de petites pièces pouvant être avalées et ne convient de ce fait pas aux enfants de moins de 3 ans à moins qu'ils ne soient surveillés.
- Les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances pourront utiliser cette brosse à dents à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être confiées à des enfants, sauf si ces derniers sont surveillés.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Le manche doit être chargé uniquement avec le chargeur fourni. L'appareil risque sinon d'être endommagé de façon irréparable !
- Utilisez l'appareil uniquement avec les accessoires d'origine fournis.
- Ne procédez pas à des transformations ou des modifications sur l'appareil de votre propre initiative.
- Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit est à la fois adapté à 50 et à 60 Hz.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil.  
Il n'y a pas de pièces à entretenir à l'intérieur.  
Outre cela, vous perdez tout droit à garantie.
-  Le produit est équipé ou fourni avec une batterie lithium-ion.
- La batterie dans cet appareil ne peut pas être remplacée.

## Mise en service

### Vérification du matériel livré

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Manche
  - Chargeur
  - 2 brosettes (1 x petite, 1 x normale)
  - Ce mode d'emploi
- ◆ Enlevez toutes les pièces de l'emballage et retirez tout le matériau d'emballage.

#### DANGER

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Il y a risque d'étouffement !

#### REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

### Exigences concernant le lieu d'installation

Pour assurer un fonctionnement fiable et sans défaillances de l'appareil, le lieu d'installation doit répondre aux conditions suivantes :

- Le lieu d'installation doit être une surface horizontale, plane et stable. Dans les pièces humides, en particulier à proximité d'eau (salle de bains), le chargeur doit être monté de manière à ne pas tomber dans l'eau par inadvertance.
- La prise secteur doit être facilement accessible afin que le cordon d'alimentation puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

#### ATTENTION

- Avant de raccorder l'appareil, comparez les données de raccordement (tension et fréquence) indiquées sur la plaque signalétique avec celles de votre secteur électrique. Ces données doivent correspondre afin de ne pas endommager l'appareil.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes et/ou des arêtes vives.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas trop tendu ou plié.

## Éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Brossette normale
- ❷ Arbre d'entraînement
- ❸  Bouton Marche/Arrêt + touche de sélection de programme
- ❹  Témoin de contrôle de charge
- ❺ Chargeur
- ❻ Petite brosse

## Utilisation et fonctionnement

Ce chapitre contient des remarques importantes sur l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.

### Chargement de la batterie

- ◆ Branchez le chargeur ❺ sur une prise secteur.
- ◆ Placez le manche éteint sur le chargeur ❺. Le témoin de contrôle de charge ❹ est allumé en rouge pendant le chargement. Le chargement complet de la batterie dure env. 10 heures. Une fois que le manche est chargé, le témoin de contrôle de charge ❹ devient vert.
- ◆ Lorsque le témoin de contrôle de charge ❹ clignote en rouge, cela signifie que la batterie s'est vidée et qu'il faut la recharger.

#### REMARQUE

- Placez le manche sur le chargeur ❺ après utilisation. Vous profitez ainsi toujours de la pleine puissance de la brosse à dents. Les chargement réguliers n'endommagent pas l'accu.

### Utilisation des brossettes

2 brossettes (1 x normale ❶, 1 x petite ❻) sont livrées d'origine. Avant la première utilisation, nettoyez la brosse ❶/❻ à l'eau claire.

- ◆ Prenez une brosse ❶/❻ adaptée et insérez-la par le haut sur l'arbre d'entraînement ❷ du manche. Lors de la mise en place, veillez à ce que l'arbre d'entraînement ❷ glisse parfaitement dans le logement de la brosse ❶/❻. Poussez la brosse ❶/❻ vers le bas jusqu'à ce qu'elle entoure entièrement l'arbre d'entraînement ❷.
- ◆ Pour retirer la brosse ❶/❻ tirez-la vers le haut pour la détacher de l'arbre d'entraînement ❷.

#### REMARQUE

- Les brossettes ❶/❸ sont dotées de ce que l'on appelle des poils indicateurs (il s'agit des poils extérieurs bleu clair). Les poils indicateurs se décolorent lentement au fil des utilisations. La décoloration indique que la brossette ❶/❸ doit être remplacée.
- Il est recommandé de changer les brossettes ❶/❸ tous les 3 mois, cependant au plus tard lorsque les poils indicateurs se décolorent.
- Nous recommandons d'utiliser uniquement des brossettes d'origine. Vous pouvez commander à tout moment des brossettes de rechange (voir le chapitre **Commander des pièces de rechange**).
- Sur cet appareil, vous pouvez toutefois utiliser aussi toutes les brossettes de marque Oral-B\* et Nevadent actuellement disponibles dans le commerce, à l'exception de la série iO. \*Oral-B est une marque déposée de The Gillette Company LLC.

## Programmes

La brosse à dents propose 2 programmes différents adaptés à vos soins dentaires individuels.

- ◆ Appuyez 1 ou 2 fois sur le bouton Marche/Arrêt ❸ pour régler le programme souhaité.

|                |                                                                  |
|----------------|------------------------------------------------------------------|
| 1 x = normal   | Pour un nettoyage complet des dents et des gencives              |
| 2 x = sensible | Pour un nettoyage en douceur des dents et des gencives sensibles |

## Brossage des dents

#### REMARQUE

- Au début, le frottement inhabituel peut provoquer des saignements au niveau des gencives, ce qui est tout à fait normal. Si ces saignements perdurent plus de deux semaines, nous vous recommandons de consulter votre dentiste.
- ◆ Insérez la brossette ❶/❸ sur le manche.
- ◆ Humidifiez la brosse à l'eau courante.
- ◆ Mettez un peu de pâte dentifrice sur la brosse humide.

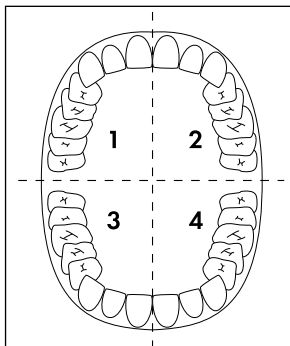
#### REMARQUE

- Ne mettez l'appareil en marche que lorsque vous avez la brosse en bouche, afin d'éviter des projections.
- ◆ Réglez le programme souhaité à l'aide du bouton Marche/Arrêt ❸.

#### REMARQUE

- Cette brosse à dents dispose d'un minuteur à intervalles de 30 secondes pour que vous puissiez nettoyer les quatre quadrants maxillaires de manière homogène.

- ◆ Subdivisez votre mâchoire en quatre zones (quadrants) : en haut à droite, en haut à gauche, en bas à droite et en bas à gauche.



- ◆ Commencez par un quadrant :  
Posez la brosette **1/6** sur la gencive et déplacez-la sur la dent en partant de la gencive. Procédez de cette manière avec l'intérieur et l'extérieur de la dent. Pour chaque dent, recommencez à partir de la gencive.  
N'oubliez pas de broser l'arrière de la molaire postérieure. Pour nettoyer les surfaces de mastication, déplacez la brosette sur les surfaces de mastication en exerçant une légère pression.
- ◆ La brosse à dents s'interrompt 2x brièvement au bout de 30 secondes pour vous signaler de nettoyer le quadrant maxillaire suivant. Nettoyez tous les quadrants maxillaires selon la même technique.
- ◆ Au bout de deux minutes, la brosse à dents s'arrête brièvement 4 fois. Vous avez ainsi brossé tous les quadrants maxillaires pendant les 2 minutes recommandées par les dentistes.
- ◆ Éteignez la brosse à dents et rincez bien la brosette **1/6** à l'eau courante. .
- ◆ Retirez la brosette **1/6** du manche. Faites brièvement couler de l'eau sur l'arbre d'entraînement **2** et le manche pour les nettoyer. Tenez pour ce faire le manche de manière à ce que l'arbre d'entraînement **2** soit incliné vers le bas.

## Sécurité de transport

La brosse est dotée d'une sécurité de transport pour la protéger contre une mise en marche inopinée.

- ◆ Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **3** et maintenez-le appuyé jusqu'à ce que le témoin de contrôle de charge **4** clignote 5 fois en vert. La sécurité de transport est maintenant activée et le témoin de contrôle de charge **4** clignote 5 fois en vert à chaque tentative d'allumer la brosse à dents.
- ◆ Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **3** et maintenez-le appuyé jusqu'à ce que le témoin de contrôle de charge **4** s'allume en vert. La sécurité de transport est maintenant désactivée et la brosse à dents peut être à nouveau allumée.

## Nettoyage et entretien

### **DANGER – RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- ▶ Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur du chargeur **5** de la prise secteur ! Il existe un risque d'électrocution !
- ▶ Ne plongez jamais l'appareil ou le chargeur **5** dans l'eau ou d'autres liquides !

### **ATTENTION – DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- ▶ N'utilisez pas de dissolvants ni de produits agressifs. Ils risqueraient d'endommager les surfaces en plastique.
- ◆ Nettoyez le chargeur **5** à l'aide d'un chiffon doux et légèrement humidifié.
- ◆ Retirez la brosse **1/6** du manche. Nettoyez soigneusement les brosses **1/6** à l'eau courante après utilisation.  
Nous conseillons de procéder au nettoyage des brosses **1/6** dans un liquide de nettoyage usuel pour prothèses dentaires toutes les 2 à 4 semaines.  
Les brosses **1/6** sont dotées de ce que l'on appelle des poils indicateurs (il s'agit des poils extérieurs bleu clair). Les poils indicateurs se décolorent lentement au fil des utilisations. La décoloration indique que la brosse **1/6** doit être remplacée.
- ◆ Faites brièvement couler de l'eau sur l'arbre d'entraînement **2** et le manche pour les nettoyer. Tenez pour ce faire l'appareil de manière à ce que l'arbre d'entraînement **2** soit incliné vers le bas.

## Recyclage



**Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.**

Recyclez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune.

Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.

## REMARQUE

- La batterie intégrée dans cet appareil ne peut pas être retirée pour être recyclée.
- Pour éviter tout risque, le démontage ou le remplacement de la batterie est une opération exclusivement réservée au fabricant ou à son service après-vente ou à une personne détentrice de qualifications similaires.
- Lors du recyclage, il convient d'attirer l'attention sur le fait que ce produit renferme une batterie.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

## Annexe

### Caractéristiques techniques

|                                                                                     |                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alimentation électrique                                                             | 100-240 V ~ (courant alternatif), 50/60 Hz                                                                |
| Puissance absorbée                                                                  | 2 W                                                                                                       |
| Classe de protection                                                                | II /  (Double isolation) |
| Indice de protection (chargeur & appareil)                                          | IP X7 (protection contre la pénétration de l'eau en cas d'immersion passagère)                            |
| Accu intégré                                                                        | 3,7 V / 600 mAh (Li-ions)                                                                                 |
|  | Unité d'alimentation amovible                                                                             |

## Commander des pièces de rechange

Vous pouvez commander d'autres embouts pour ce produit en permanence sur Internet sur [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette.  
Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

### REMARQUE

- Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (par ex. IAN 123456\_7890), que vous trouverez sur la couverture de ce mode d'emploi.
- Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

## Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballeage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456\_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 368332\_2101.

## **Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456\_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 368332\_2101.

## Service après-vente

**FR****Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)**BE****Service Belgique**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 368332\_2101

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhoudsopgave

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| <b>Inleiding</b>                          | <b>42</b> |
| Informatie bij deze gebruiksaanwijzing    | 42        |
| Gebruik in overeenstemming met bestemming | 42        |
| Gebruikte waarschuwingen                  | 42        |
| <b>Veiligheid</b>                         | <b>43</b> |
| Basisveiligheidsvoorschriften             | 43        |
| <b>Ingebruikname</b>                      | <b>45</b> |
| Inhoud van het pakket controleren         | 45        |
| Eisen aan de plaats van opstelling        | 45        |
| <b>Bedieningselementen</b>                | <b>46</b> |
| <b>Bediening en gebruik</b>               | <b>46</b> |
| Accu opladen                              | 46        |
| Borstelkoppen gebruiken                   | 46        |
| Programma's                               | 47        |
| Tanden poetsen                            | 47        |
| Transportbeveiliging                      | 48        |
| <b>Reiniging en onderhoud</b>             | <b>49</b> |
| <b>Afvoeren</b>                           | <b>49</b> |
| <b>Bijlage</b>                            | <b>50</b> |
| Technische gegevens                       | 50        |
| Vervangingsonderdelen bestellen           | 50        |
| Garantie van Kompernaß Handels GmbH       | 51        |
| Service                                   | 52        |
| Importeur                                 | 52        |

## Inleiding

### Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient uitsluitend voor de persoonlijke gebitsverzorging thuis. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Het is niet bestemd voor gebruik in industriële of medische omgevingen en ook niet voor diervverzorging. Gebruik het apparaat niet bedrijfsmatig.

### Gebruikte waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

#### **GEVAAR**

##### **Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op een dreigende gevaarlijke situatie.**

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om gevaar voor fataal of ernstig letsel van personen te voorkomen.

#### **WAARSCHUWING**

##### **Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.**

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om persoonlijk letsel te voorkomen.

#### **LET OP**

##### **Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op mogelijke materiële schade.**

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om materiële schade te voorkomen.

#### **OPMERKING**

- Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.

## Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsvoorschriften voor de omgang met het apparaat. Dit apparaat voldoet aan de wettelijke veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

### Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Neem bij storingen of zichtbare beschadigingen contact op met de klantenservice.
- Sluit de stekker alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd, goed toegankelijk stopcontact waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten goed toegankelijk zijn.
- Voorkom dat het snoer tijdens het bedrijf nat of vochtig kan worden. Plaats het snoer zodanig dat het niet bekneeld raakt of anderszins beschadigd kan worden.
- Dompel de borstelhouder of het laadstation niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Het laadstation wordt aangesloten op de netspanning en mag daarom niet worden gebruikt in de douche, in bad of in een met water gevulde wastafel.
- Raak het laadstation nooit aan als dit in het water is gevallen. Haal in ieder geval eerst de stekker uit het stopcontact!
- Het snoer van het apparaat kan niet worden vervangen. Als het snoer beschadigd is, moet het apparaat afgevoerd worden.



-  Het artikel bevat kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt en is daarom niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar zonder toezicht.
- Deze tandenborstel mag worden gebruikt door kinderen en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder supervisie staan.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De borstelhouder mag alleen met het meegeleverde laadstation worden opgeladen. Anders kan het apparaat onherstelbaar beschadigd raken!
- Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde originele accessoires.
- Probeer niet zelf het apparaat om te bouwen of te modificeren.
- Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 als voor 60 Hz aan.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Er bevinden zich geen onderdelen in die onderhoud vergen. Bovendien vervalt dan uw garantie.
-  Het product bevat een lithium-ion-accu of deze is bij het product meegeleverd.
- De accu in dit apparaat kan niet worden vervangen.

# Ingebruikname

## Inhoud van het pakket controleren

Het pakket bevat de volgende onderdelen:

- Borstelhouder
  - Laadstation
  - 2 borstelkoppen (1 x klein, 1 x normaal)
  - Deze gebruiksaanwijzing
- ◆ Haal alle onderdelen uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmateriaal.

### GEVAAR

- Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar!

### OPMERKING

- Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- Neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of als er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

## Eisen aan de plaats van opstelling

Voor een veilige en storingsvrije werking van het apparaat moet de plaatsingslocatie aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Zet het apparaat op een horizontaal, vlak en stabiel oppervlak. In vochtige ruimtes, in het bijzonder in de buurt van water (bad), moet het laadstation zodanig worden opgesteld, dat het niet per ongeluk in het water kan vallen.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat de stekker in noodgevallen makkelijk uit het stopcontact kan worden getrokken.

### LET OP

- Vergelijk, voordat u het apparaat aansluit, de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van uw lichtnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd raakt.
- Vergewis u ervan dat het snoer onbeschadigd is en niet over hete vlakken en/of scherpe kanten wordt gelegd.
- Zorg ervoor dat het snoer niet strak gespannen staat of knikt.

## Bedieningselementen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- ❶ Normale borstelkop
- ❷ Aandrijfas
- ❸  Aan-/uitknop en programmeerkeuzetoets
- ❹  Indicatielampje laadtoestand
- ❺ Laadstation
- ❻ Kleine borstelkop

## Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke instructies voor het bedienen en gebruiken van het apparaat.

### Accu opladen

- ◆ Sluit het laadstation ❺ aan op een stopcontact.
- ◆ Plaats de uitgeschakelde borstelhouder op het laadstation ❺. Tijdens het opladen brandt het indicatielampje laadtoestand ❹ rood. Volledig opladen van de accu duurt ongeveer 10 uur. Als de borstelhouder is opgeladen, brandt het indicatielampje laadtoestand ❹ groen.
- ◆ Wanneer het indicatielampje laadtoestand ❹ rood knippert, is de accu leeg en moet deze worden opgeladen.

#### OPMERKING

- Plaats de borstelhouder na gebruik op het laadstation ❺. U beschikt dan altijd over het volle vermogen van de tandenborstel. De accu raakt door regelmatig opladen niet beschadigd.

### Borstelkoppen gebruiken

Bij het apparaat worden 2 borstelkoppen (1 x normaal ❶, 1 x klein ❻) meegeleverd. Reinig de borstelkop ❶/❻ vóór het eerste gebruik met schoon water.

- ◆ Kies een passende borstelkop ❶/❻ en steek deze van bovenaf op de aandrijfas ❷ van de borstelhouder. Let er bij het opzetten op dat de aandrijfas ❷ precies in de opening van de borstelkop ❶/❻ glijdt. Druk de borstelkop ❶/❻ omlaag tot deze de aandrijfas ❷ volledig omsluit.
- ◆ Om de borstelkop ❶/❻ van de borstelhouder te nemen, trekt u deze omhoog van de aandrijfas ❷ af.

#### OPMERKING

- ▶ De borstelkoppen ❶/❷ zijn voorzien van zogenaamde indicatorborstelharen (de buitenste, lichtblauwe borstelharen). De indicatorborstelharen verliezen tijdens het gebruik langzaam hun kleur. Als de kleur van de indicatorborstelharen is verdwenen, moet de borstelkop ❶/❷ worden vervangen.
- ▶ Het verdient aanbeveling om de borstelkoppen ❶/❷ om de 3 maanden of uiterlijk wanneer de indicatorborstelharen hun kleur verliezen te vervangen.
- ▶ We raden aan om uitsluitend originele borstelkoppen te gebruiken. U kunt altijd vervangende borstelkoppen nabestellen (zie het hoofdstuk **Vervangingsonderdelen bestellen**).
- ▶ U kunt voor dit apparaat echter ook alle momenteel in de handel verkrijgbare Oral-B\* - en Nevadent-borstelkoppen gebruiken, uitgezonderd de iO-serie van Oral-B. \*Oral-B is een wettig gedeponeerd handelsmerk van The Gillette Company LLC.

## Programma's

De tandenborstel heeft twee verschillende programma's voor tandverzorging.

- ◆ Druk 1 of 2 keer op de aan-/uitknop ❸ om het gewenste programma in te stellen.

|                |                                                                 |
|----------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1 x = normaal  | Grondig reinigen van tanden en tandvlees                        |
| 2 x = gevoelig | Voorzichtig reinigen van gevoelige tanden en gevoelig tandvlees |

## Tanden poetsen

#### OPMERKING

- ▶ In het begin kan door de ongewone stimulatie een licht bloeden van het tandvlees optreden; dat is normaal. Raadpleeg uw tandarts als dit langer dan twee weken aanhoudt.

- ◆ Steek de borstelkop ❶/❷ op de borstelhouder.
- ◆ Maak de borstel nat onder stromend water.
- ◆ Doe een beetje tandpasta op de vochtige borstel.

#### OPMERKING

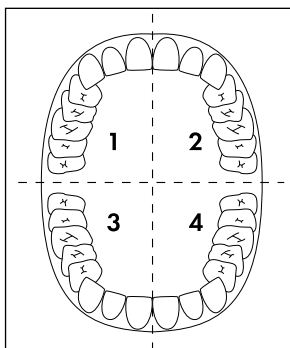
- ▶ Schakel het apparaat pas in de mond in, om spatten te voorkomen.

- ◆ Stel met de aan-/uitknop ❸ het gewenste programma in.

#### OPMERKING

- ▶ Deze tandenborstel heeft een intervaltimer van 30 seconden, zodat u alle vier kwadranten van de kaak gelijkmatig kunt reinigen.

- ◆ Deel uw kaak in vier delen (kwadranten) in: rechtsboven, linksboven, rechtsonder en linksonder.



- ◆ Begin in één kwadrant:  
Houd de borstelkop **1/6** tegen het tandvlees en beweeg de borstel vanaf het tandvlees over de tand. Ga zo te werk met de binnenzijde en met de buitenzijde van de tand. Plaats de borstel voor elke tand opnieuw tegen het tandvlees. Vergeet de achterzijde van de achterste kies niet. Om de kauwvlakken schoon te maken beweegt u de borstel met lichte druk over de kauwvlakken.
- ◆ Na 30 seconden stopt de tandenborstel 2 x kort, om aan te geven dat u het volgende kwadrant van de kaak moet reinigen. Reinig alle kwadranten van de kaak met dezelfde techniek.
- ◆ Na in totaal twee minuten stopt de tandenborstel 4 x kort. Dan hebt u alle kaakkwadranten gepeet en hebt u voldaan aan het tandartsadvies om de tanden 2 minuten te poetsen.
- ◆ Zet de tandenborstel uit en spoel de borstelkop **1/6** grondig af onder stromend water.
- ◆ Neem de borstelkop **1/6** van de borstelhouder af. Om de aandrijfas **2** en de borstelhouder te reinigen, laat u er kort water over stromen. Houd daarbij de borstelhouder zo, dat de aandrijfas **2** schuin omlaag wijst.

## Transportbeveiliging

De tandenborstel heeft een transportbeveiliging om te voorkomen dat hij onbedoeld wordt ingeschakeld.

- ◆ Houd de aan-/uitknop **3** ingedrukt totdat het indicatielampje laadtoestand **4** 5 x groen knippert. De transportbeveiliging is geactiveerd; bij een poging de tandenborstel in te schakelen, knippert het indicatielampje laadtoestand **4** 5 x groen.
- ◆ Houd de aan-/uitknop **3** opnieuw ingedrukt totdat het indicatielampje laadtoestand **4** groen brandt. De transportbeveiliging is nu uitgeschakeld en de tandenborstel kan weer worden aangezet.

## Reiniging en onderhoud

### **GEVAAR - ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ Haal vóór het reinigen altijd eerst de stekker van het laadstation **5** uit het stop-contact! Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
- ▶ Dompel de borstelhouder of het laadstation **5** nooit onder in water of andere vloeistoffen!

### **LET OP - MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Gebruik geen agressieve schoonmaak- of schuurmiddelen. Deze kunnen de kunststofoppervlakken beschadigen.
- ◆ Reinig het laadstation **5** met een zachte, licht vochtig gemaakte doek.
- ◆ Neem de borstelkop **1/6** van de borstelhouder af. Maak de borstelkoppen **1/6** na gebruik grondig schoon onder stromend water. Wij raden aan om ongeveer elke 2 tot 4 weken de borstelkoppen **1/6** te reinigen met een universeel reinigingsmiddel voor kunstgebiten. De borstelkoppen **1/6** zijn voorzien van zogenaamde indicatorborstelharen (de buitenste, lichtblauwe borstelharen). De indicatorborstelharen verliezen tijdens het gebruik langzaam hun kleur. Als de kleur van de indicatorborstelharen is verdwenen, moet de borstelkop **1/6** worden vervangen.
- ◆ Om de aandrijfas **2** en de borstelhouder te reinigen, laat u er kort water over stromen. Houd daarbij de borstelhouder zo, dat de aandrijfas **2** schuin omlaag wijst.

## Afvoeren



**Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.



Meer informatie over het afvoeren van het afgedankte product kunt u inwinnen bij de gemeentereiniging.



Het product is recyclebaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

### **OPMERKING**

- ▶ De ingebouwde accu van dit product kan niet worden verwijderd voor afzonderlijke afvalverwerking.
- ▶ Het verwijderen of vervangen van de accu mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.
- ▶ Bij het afvoeren moet erop worden gewezen dat dit product een accu bevat.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1 – 7: kunststoffen, 20 – 22: papier en karton, 80 – 98: composietmaterialen.

## Bijlage

### Technische gegevens

|                                                  |                                                                              |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Voeding                                          | 100-240 V ~ (wisselstroom), 50/60 Hz                                         |
| Opgenomen vermogen                               | 2 W                                                                          |
| Beschermingsklasse                               | II /  (dubbel geïsoleerd)                                                    |
| Beschermingsgraad (laadstation en borstelhouder) | IP X7 (bescherming tegen binnendringend water bij tijdelijke onderdompeling) |
| Geïntegreerde accu                               | 3,7 V / 600 mAh (Li-ion)                                                     |
|                                                  | afneembare voedingsunit                                                      |

### Vervangingsonderdelen bestellen

Vervangende borstelkoppen voor dit product kunt u op internet altijd nabestellen op [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com).



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet.

Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

#### OPMERKING

- Mocht u problemen ondervinden met de online bestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- Geef bij uw bestelling altijd het artikelnummer aan (bijv. IAN 123456\_7890), dat te vinden is op de titelpagina van deze gebruiksaanwijzing.
- Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.



## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456\_7890) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 368332\_2101 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 368332\_2101

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Obsah

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b> .....                                | <b>54</b> |
| Informace k tomuto návodu k obsluze .....        | 54        |
| Použití v souladu s určením .....                | 54        |
| Použitá výstražná upozornění .....               | 54        |
| <b>Bezpečnost</b> .....                          | <b>55</b> |
| Základní bezpečnostní pokyny .....               | 55        |
| <b>Uvedení do provozu</b> .....                  | <b>57</b> |
| Kontrola rozsahu dodávky .....                   | 57        |
| Požadavky na umístění přístroje .....            | 57        |
| <b>Ovládací prvky</b> .....                      | <b>58</b> |
| <b>Obsluha a provoz</b> .....                    | <b>58</b> |
| Nabíjení akumulátoru .....                       | 58        |
| Používání hlavíc kartáčku .....                  | 58        |
| Programy .....                                   | 59        |
| Čištění zubů .....                               | 59        |
| Přepravní pojistka .....                         | 60        |
| <b>Čištění a údržba</b> .....                    | <b>61</b> |
| <b>Likvidace</b> .....                           | <b>61</b> |
| <b>Příloha</b> .....                             | <b>62</b> |
| Technické údaje .....                            | 62        |
| Objednávání náhradních dílů .....                | 62        |
| Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH ..... | 63        |
| Servis .....                                     | 64        |
| Dovozce .....                                    | 64        |

## Úvod

### Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výhradně k osobní péči o chrup v domácím prostředí. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nelze jej používat v průmyslové ani lékařské oblasti ani při péči o zvířata. Není určen ke komerčnímu použití.

### Použitá výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou podle potřeby použita následující výstražná upozornění:

#### **NEBEZPEČÍ**

**Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označena hrozící nebezpečná situace.**

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může mít za následek vážné zranění nebo usmrcení.

- Pro zabránění nebezpečí těžké újmy na zdraví nebo usmrcení je nutno dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

#### **VÝSTRAHA**

**Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.**

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může to vést ke zraněním.

- Abyste zabránili zranění osob, je proto nutné dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

#### **POZOR**

**Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označen možný vznik hmotné škody.**

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- K zabránění hmotným škodám je proto nutné dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

## Bezpečnost

V této kapitole jsou uvedeny důležité bezpečnostní pokyny týkající se manipulace s přístrojem. Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití může vést ke zranění osob a hmotným škodám.

### Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- V případě chybného fungování nebo zjištěných závad se obraťte na zákaznický servis.
- Síťovou zástrčku připojujte pouze do řádně nainstalované, snadno přístupné síťové zásuvky, jejíž napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Zásuvka musí být i po zapojení nadále snadno přístupná.
- Dbejte na to, aby se síťový kabel při provozu nikdy nena-  
močil nebo nezvlhнул. Ved'te síťový kabel tak, aby nedošlo k jeho přiskřípnutí či jinému poškození.
- Ruční přístroj ani nabíjecí stanici neponořujte do vody ani do žádných jiných tekutin.
- Nabíjecí stanice je připojena k síťovému napětí a nesmí se proto používat ve sprše, ve vaně nebo nad umyvadlem naplněným vodou.
- Nikdy se nedotýkejte nabíjecí stanice, když spadne do vody. Bezpodmínečně nejprve vytáhněte síťovou zástrčku!
- Síťový přívodní kabel tohoto přístroje nelze vyměnit. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být přístroj zlikvidován.

-  Výrobek obsahuje malé díly s rizikem spolknutí a proto není vhodný pro děti mladší 3 let bez dozoru.
- Tento zubní kartáček mohou používat děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- Čištění a užitelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže jsou pod dohledem.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Ruční přístroj se smí nabíjet výhradně pomocí dodávané nabíjecí stanice. V opačném případě se přístroj může nenávratně poškodit!
- Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.
- Neprovádějte na přístroji žádné neoprávněné změny ani úpravy.
- K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.
- Nikdy neotvírejte kryt přístroje.  
Uvnitř přístroje se nenachází části, které by bylo nutné udržovat. Jinak ztrácíte nárok na svou záruku.
-  Výrobek je vybaven lithium-iontovým akumulátorem, resp. je k výrobku přibalen.
- Akumulátor v tomto přístroji nelze vyměnit.

## Uvedení do provozu

### Kontrola rozsahu dodávky

Rozsah dodávky se skládá z následujících součástí:

- ruční přístroj
  - nabíjecí stanice
  - 2 hlavice kartáčku (1x malý, 1x normální)
  - tento návod k obsluze
- ♦ Vyměňte všechny části z balení a odstraňte veškerý obalový materiál.

#### **NEBEZPEČÍ**

- Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušení!

#### **UPOZORNĚNÍ**

- Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozena.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

### Požadavky na umístění přístroje

Pro bezpečný a bezvadný provoz přístroje musí umístění splňovat následující požadavky:

- Místo instalace musí být vodorovná, rovná a stabilní plocha. Ve vlhkých prostorách, obzvláště v blízkosti vody (koupelna), se nabíjecí stanice musí postavit tak, aby byla chráněna před neúmyslným pádem do vody.
- Síťová zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné síťový kabel v případě potřeby snadno odstranit.

#### **POZOR**

- Před zapojením přístroje porovnejte přípojná data (napětí a frekvenci) uvedená na typovém štítku s daty své elektrické sítě. Tyto údaje se musí shodovat, aby nedošlo k poškození přístroje.
- Ujistěte se, zda není síťový kabel poškozen a zda není uložen na horké plochy a/nebo ostré hrany, protože jinak může dojít k jeho poškození.
- Dbejte na to, aby síťový kabel nebyl příliš napnutý ani ohnutý.

## Ovládací prvky

(Zobrazení viz výklopná strana)

- ❶ normální hlava kartáčku
- ❷ hnací hřídel
- ❸ vypínač + tlačítko pro výběr programu
- ❹  indikátor nabití
- ❺ nabíjecí stanice
- ❻ malá hlava kartáčku

## Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležité pokyny a informace k obsluze a provozu přístroje.

### Nabíjení akumulátoru

- ◆ Zapojte nabíjecí stanici ❺ do síťové zásuvky.
- ◆ Vypnutý ruční přístroj postavte na nabíjecí stanici ❺. Během nabíjení svítí indikátor nabití ❹ červeně. Úplné nabití akumulátoru trvá cca 10 hodin. Jakmile je ruční přístroj nabitý, indikátor nabití ❹ svítí zeleně.
- ◆ Pokud indikátor nabití ❹ bliká červeně, je akumulátor vybitý a musí být dobit.

#### UPOZORNĚNÍ

- Po použití postavte ruční přístroj na nabíjecí stanici ❺. Tak budete mít k dispozici vždy plný výkon zubního kartáčku. Akumulátor se pravidelným nabíjením nepoškozuje.

### Používání hlavic kartáčku

Součástí dodávky jsou 2 hlavice kartáčku (1x normální ❶, 1x malý ❷). Před prvním použitím omyjte hlavici kartáčku ❶/❷ čistou vodou.

- ◆ Vyberte vhodnou hlavici kartáčku ❶/❷ a zasuněte ji shora na hnací hřídel ❷ ručního přístroje. Při nasazení dbejte na to, aby hnací hřídel ❷ přesně zaskočil do upnutí hlavičky kartáčku ❶/❷. Zatlačte hlavici kartáčku ❶/❷ dolů, dokud kompletně neobepne hnací hřídel ❷.
- ◆ K sejmutí vytáhněte hlavici kartáčku ❶/❷ směrem nahoru z hnací hřídele ❷.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hlavičky kartáčku ①/⑥ jsou vybaveny tzv. indikátorovými štětinami (vždy vnější, světle modré štětiny). Indikátorové štětiny se při používání pomalu odbarvují. Odbarvení signalizuje, že by se hlavičky kartáčku ①/⑥ měla vyměnit.
- ▶ Hlavičky kartáčku ①/⑥ se doporučuje vyměnit jednou za 3 měsíce, nejpozději však při ztrátě barvy indikátorových štětín.
- ▶ Doporučujeme používat pouze originální hlavičky kartáčku. Náhradní hlavičky kartáčku můžete kdykoli dodatečně objednat (viz kapitola **Objednávání náhradních dílů**).
- ▶ Pro tento přístroj můžete však použít také všechny hlavičky kartáčku Oral B\* a Nevadent dostupné v obchodě, s výjimkou řady iO. \*Oral B je zapsaná značka společnosti The Gillette Company LLC.

## Programy

Zubní kartáček nabízí pro vaši individuální péči o chrup 2 různé programy.

- ◆ Stisknutím vypínače ③ 1krát nebo 2krát nastavíte požadovaný program.

|               |                                           |
|---------------|-------------------------------------------|
| 1x = Normální | Pro důkladné čištění zubů a dásní         |
| 2x = Citlivé  | Pro šetrné čištění citlivých zubů a dásní |

## Čištění zubů

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Z počátku může docházet v důsledku nezvyklého podráždění k lehkému krvácení dásní. To je normální. Pokud však tyto potíže během dvou týdnů nevyjmizí, obraťte se na svého stomatologa.
- ◆ Nasadíte hlavičku kartáčku ①/⑥ na ruční přístroj.
- ◆ Navlhčete kartáček pod tekoucí vodou.
- ◆ Na vlhký kartáček naneste trochu zubní pasty.

### UPOZORNĚNÍ

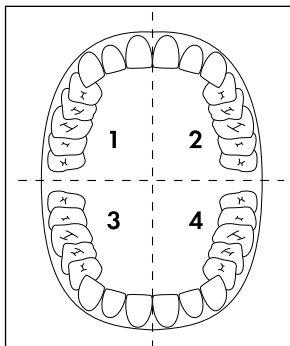
- ▶ Přístroj zapněte až v ústech, zabráníte tím postříkání.

- ◆ Pomocí vypínače ③ nastavíte požadovaný program.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento kartáček má časovač s intervalem v trvání 30 sekund, abyste mohli vyčistit všechny čtyři kvadranty chrupu stejnoměrně.

- ◆ Rozdělte svůj chrup do čtyř částí (kvadranty): vpravo nahoře, vlevo nahoře, vpravo dole a vlevo dole.



- ◆ Začněte s čištěním v jednom kvadrantu:  
Nasaďte hlavici kartáčku **1/6** na dásně a kartáček ved'te směrem od dásně přes zub. Takto postupujte jak na vnitřní straně, tak na vnější straně zubu. U každého zubu začínejte znovu na dásni.  
Nezapomeňte na zadní stranu zadních stoliček. Plochy stoliček vyčistěte tak, že povedete kartáček lehkým tlakem přes jejich žvýkací plochy.
- ◆ Po 30 sekundách přeruší zubní kartáček 2x krátce provoz, čímž signalizuje, že se má nyní čistit již další ze čtyř kvadrantů chrupu. Stejnou technikou vyčistěte všechny čtyři kvadranty chrupu.
- ◆ Po celkem dvou minutách přeruší zubní kartáček 4x krátce provoz. Pak jste si vyčistili všechny kvadranty chrupu a splnili jste doporučení zubních lékařů o čištění zubů v trvání 2 minut.
- ◆ Zubní kartáček vypněte a opláchněte důkladně hlavici kartáčku **1/6** pod tekoucí vodou.
- ◆ Sejměte hlavici kartáčku **1/6** z ručního přístroje. K očištění hnací hřídele **2** a ručního přístroje je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj přitom držte tak, aby hnací hřídel **2** směřovala šikmo dolů.

## Přepavní pojistka

Zubní kartáček je vybaven přepavní pojistkou, která zabráňuje náhodnému zapnutí.

- ◆ Stiskněte a podržte stisknutý vypínač **3**, dokud indikátor nabití **4** 5 x zeleně nezabliká. Přepavní pojistka je nyní aktivována a indikátor nabití **4** bliká 5 x zeleně, když se pokusíte zapnout zubní kartáček.
- ◆ Opět stiskněte a podržte stisknutý vypínač **3**, dokud indikátor nabití **4** nebude zeleně svítit. Přepavní pojistka je nyní deaktivována a zubní kartáček lze opět zapnout.

## Čištění a údržba

### ⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku nabíjecí stanice ❹ ze zásuvky! Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Ruční přístroj ani nabíjecí stanici ❹ nikdy neponořujte do vody ani do žádných jiných tekutin!

### ⚠ POZOR – NEBEZPEČÍ HMOTNÝCH ŠKOD!

- Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Ty mohou umělohmotné povrchy poškodit.
- ◆ Nabíjecí stanici ❹ očistěte měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.
- ◆ Sejměte hlavici kartáčku ❶/❷ z ručního přístroje. Hlavice kartáčku ❶/❷ po použití vždy důkladně očistěte pod tekoucí vodou.  
Doporučujeme čistit hlavice kartáčku ❶/❷ v čisticí tekutině určené pro zubní protézy běžně dostupné v obchodech, a to každé 2–4 týdny.  
Hlavice kartáčku ❶/❷ jsou vybaveny tzv. indikátorovými štetinami (vždy vnější, světle modré štetiny). Indikátorové štetiny se při používání pomalu odbarvují. Odbarvení signalizuje, že by se hlavice kartáčku ❶/❷ měla vyměnit.
- ◆ K očištění hnací hřídele ❸ a ručního přístroje je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj přitom držte tak, aby hnací hřídel ❸ směřovala šikmo dolů.

## Likvidace



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Nechte přístroj zlikvidovat ve schváleném podniku pro nakládání s odpady nebo ve vašem komunálním sběrném dvoře. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě nejistoty se informujte ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.



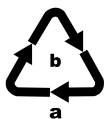
Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

### UPOZORNĚNÍ

- Akumulátor, zabudovaný do tohoto přístroje, nelze k likvidaci vyjmout.
- Demontáž nebo výměnu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Při likvidaci je třeba upozornit na to, že tento přístroj obsahuje akumulátory.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## Příloha

### Technické údaje

|                                                    |                                                           |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Napájecí napětí                                    | 100–240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz                    |
| Příkon                                             | 2 W                                                       |
| Třída ochrany                                      | II / □ (dvojitá izolace)                                  |
| Typ ochrany<br>(nabíjecí stanice a ruční přístroj) | IP X7 (ochrana proti vniknutí vody při dočasném ponoření) |
| Integrovaný akumulátor                             | 3,7 V / 600 mAh (lithium-iontový)                         |
|                                                    | odnímatelná napájecí jednotka                             |

### Objednávání náhradních dílů

Náhradní kartáčové hlavice k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy na internetu na adrese **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

#### UPOZORNĚNÍ

- Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- Při objednávání vždy prosím uvádějte číslo výrobku (např. IAN 123456\_7890), které naleznete na titulním listu tohoto návodu k obsluze.
- Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 368332\_2101 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 368332\_2101

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Spis treści

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Wstęp</b>                               | <b>66</b> |
| Informacje o niniejszej instrukcji obsługi | 66        |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem        | 66        |
| Zastosowane ostrzeżenia                    | 66        |
| <b>Bezpieczeństwo</b>                      | <b>67</b> |
| Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa        | 67        |
| <b>Uruchomienie</b>                        | <b>69</b> |
| Sprawdzenie kompletności produktu          | 69        |
| Wymagania dotyczące miejsca ustawienia     | 69        |
| <b>Elementy obsługowe</b>                  | <b>70</b> |
| <b>Obsługa i eksploatacja</b>              | <b>70</b> |
| Ładowanie akumulatora                      | 70        |
| Korzystanie z głowic szczoteczki           | 70        |
| Programy                                   | 71        |
| Czyszczenie zębów                          | 71        |
| Zabezpieczenie transportowe                | 73        |
| <b>Czyszczenie i pielęgnacja</b>           | <b>73</b> |
| <b>Utylizacja</b>                          | <b>74</b> |
| <b>Załącznik</b>                           | <b>75</b> |
| Dane techniczne                            | 75        |
| Zamawianie części zamiennych               | 75        |
| Gwarancja Kompernaß Handels GmbH           | 76        |
| Serwis                                     | 77        |
| Importer                                   | 77        |



## Wstęp

### Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej dołącz do niego również całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do osobistej pielęgnacji zębów w domu.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym.

Nie jest ono przeznaczone do zastosowań komercyjnych, przemysłowych, medycznych ani weterynaryjnych. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

### Zastosowane ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi użyto tam, gdzie to konieczne, następujących ostrzeżeń:

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

##### **Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia informuje o grożącej niebezpiecznej sytuacji.**

Zlekceważenie niebezpiecznej sytuacji może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

- ▶ Należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć wypadku śmiertelnego lub ciężkich obrażeń ciała.

#### **OSTRZEŻENIE**

##### **Informacja o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.**

Nieuniknięcie takiej niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do obrażeń ciała.

- ▶ Aby uniknąć obrażeń u osób, przestrzegaj wskazówek zawartych w tym ostrzeżeniu.

#### **UWAGA**

##### **Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwość powstania szkód materialnych.**

Nieuniknięcie takiej niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Aby uniknąć szkód materialnych, należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu.

#### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje ułatwiające korzystanie z urządzenia.

## Bezpieczeństwo

W tym rozdziale zawarto ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia. To urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia u ludzi i szkody materialne.

### Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie uruchamiaj urządzenia, gdy jest ono uszkodzone lub upadło na ziemię.
- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania lub uszkodzeń urządzenia, zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Wtyk sieciowy podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazda elektrycznego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Gniazdo zasilania musi być dalej łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- Dopilnuj, aby kabel sieciowy nigdy nie został w czasie pracy zawilgocony ani zamoczony. Kabel sieciowy układaj w taki sposób, aby nie został on zakleszczony lub uszkodzony w inny sposób.
- Nigdy nie zanurzaj rękojęści ani stacji ładowania w wodzie bądź w innej cieczy.
- Stacja ładowania jest podłączona do napięcia sieciowego i dlatego nie wolno jej używać pod prysznicem, w wannie lub nad umywalkami wypełnionymi wodą.
- Nigdy nie dotykaj stacji ładowania, jeśli wpadnie ona do wody. Najpierw wyciągnij wtyk kabla zasilającego!
- W tym urządzeniu nie można wymienić przewodu zasilania sieciowego. W razie uszkodzenia przewodu zasilania sieciowego urządzenie musi zostać zezłomowane.



-  Artykuł zawiera małe części, które mogą zostać połknięte i dlatego nie nadaje się dla dzieci poniżej 3 roku życia, korzystających z artykułu bez nadzoru.
- Szczoteczka zębów może być używana przez dzieci i osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne należące do zadań użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod odpowiednim nadzorem.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Rękojeść można ładować tylko za pomocą dostarczonej w zestawie stacji ładowania. W przeciwnym razie urządzenie może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu!
- Urządzenia należy używać tylko z dostarczonym oryginalnym osprzętem.
- Nie dokonuj samodzielnych przeróbek ani zmian w urządzeniu.
- Przetłaczanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Wewnątrz nie znajdują się żadne elementy wymagające konserwacji. Ponadto spowoduje to utratę uprawnień gwarancyjnych.
-  Produkt jest wyposażony w akumulator litowo-jonowy lub jest on dołączony do produktu.
- Akumulator w tym urządzeniu jest niewymienny.

# Uruchomienie

## Sprawdzenie kompletności produktu

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- Rękojeść
- Stacja ładowania
- 2 głowice szczoteczki (1 x mała, 1 x normalna)
- Ta instrukcja obsługi
- ◆ Wyjmij wszystkie części urządzenia z opakowania i usuń wszystkie materiały opakowaniowe.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Elementów opakowania nie udostępniaj dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia się!

### WSKAZÓWKA

- Sprawdź zawartość opakowania pod kątem kompletności elementów i widocznych uszkodzeń.
- W przypadku niekompletnej dostawy bądź stwierdzenia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

## Wymagania dotyczące miejsca ustawienia

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezusterkowej pracy urządzenia miejsce jego ustawienia musi spełniać następujące wymagania:

- Miejsce postawienia musi być poziomą, równą i stabilną powierzchnią. W pomieszczeniach wilgotnych, w szczególności w pobliżu wody (łazienka), stacja ładowania musi być postawiona w taki sposób, aby była zabezpieczona przed przypadkowym wpadnięciem do wody.
- Gniazdo zasilania musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć kabel sieciowy.

### UWAGA

- Przed podłączeniem urządzenia porównaj dane na tabliczce znamionowej urządzenia (napięcie i częstotliwość) z danymi sieci elektrycznej. Aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia, dane te muszą być zgodne.
- Upewnij się, że kabel sieciowy nie jest uszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach i/lub ostrych krawędziach.
- Uważaj, aby kabel sieciowy nie był silnie naprężony ani załamany.



## Elementy obsługowe

(Ilustracje - patrz rozkładana okładka)

- ❶ Normalna główka szczoteczki
- ❷ Walek napędowy
- ❸  Włącznik/wyłącznik + przycisk wyboru programu
- ❹  Wskaźnik stanu naładowania
- ❺ Stacja ładowania
- ❻ Mała główka szczoteczki

## Obsługa i eksploatacja

W niniejszym rozdziale zawarto ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

### Ładowanie akumulatora

- ♦ Podłącz stację ładowania ❺ do gniazda zasilania.
- ♦ Postaw wyłączoną rękojeść na stacji ładowania ❺. Wskaźnik stanu naładowania ❹ świeci się podczas ładowania na czerwono. Całkowite naładowanie akumulatora trwa około 10 godzin. Gdy rękojeść zostanie naładowana, wskaźnik stanu naładowania ❹ świeci się na zielono.
- ♦ Gdy wskaźnik stanu naładowania ❹ miga na czerwono, akumulator jest rozładowany i należy go ponownie naładować.

#### WSKAZÓWKA

- Po użyciu odstaw rękojeść na stację ładowania ❺. Pozwoli to zapewnić zawsze pełną wydajność szczoteczki do zębów. Akumulator nie ulega uszkodzeniu w wyniku regularnego ładowania.

### Korzystanie z głowic szczoteczki

W zestawie znajdują się 2 głowice szczoteczki (1 x normalna ❶, 1 x mała ❻). Przed pierwszym użyciem szczoteczki wymyj głowicę szczoteczki ❶/❻ czystą wodą.

- ♦ Wybierz odpowiednią głowicę szczoteczki ❶/❻ i załóż ją od góry na walek napędowy ❷ rękojeści. Uważaj podczas zakładania końcówki na to, by walek napędowy ❷ rękojeści wsunął się dokładnie w gniazdo głowicy szczoteczki ❶/❻. Wciśnij głowicę szczoteczki ❶/❻ w dół, aż całkowicie obejmie walek napędowy ❷.
- ♦ Aby zdjąć głowicę szczoteczki ❶/❻ ściągnij ją do góry z wałka napędowego ❷.

## WSKAZÓWKA

- ▶ Głowice szczoteczki **1/6** są wyposażone w tak zwane szczotki wskaźnikowe (odpowiednio zewnętrzne, jasnoniebieskie włosie). Szczotki wskaźnikowe odbarwiają się stopniowo w miarę ich zużycia. Przebarwienia wskazują, że należy wymienić głowicę szczoteczki **1/6**.
- ▶ Zaleca się wymianę głowic szczoteczki **1/6** co 3 miesiące, jednak najpóźniej wtedy, gdy szczotki wskaźnikowe stracą kolor.
- ▶ Zalecamy stosowanie wyłącznie oryginalnych głowic szczoteczki. Zapasowe głowice szczoteczki można zamówić w każdej chwili (patrz rozdz. **Zamawianie części zamiennych**).
- ▶ Możesz jednak używać wszystkich główek szczoteczek Oral-B\* i Nevadent dostępnych obecnie w sklepach dla tego urządzenia, z wyjątkiem serii iO.  
\*Oral-B jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy The Gillette Company LLC.

## Programy

Szczoteczka do zębów oferuje 2 różne programy do indywidualnej pielęgnacji zębów.

- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik **3** 1 lub 2 razy, aby ustawić żądany program.

|                |                                                       |
|----------------|-------------------------------------------------------|
| 1 x = normalne | Do dokładnego czyszczenia zębów i dziąseł             |
| 2 x = wrażliwe | Do delikatnego czyszczenia wrażliwych zębów i dziąseł |

## Czyszczenie zębów

### WSKAZÓWKA

- ▶ Początkowo może występować krwawienie dziąseł na skutek nowego rodzaju podrażnienia, jest to jednak normalne zjawisko. Jeżeli stan ten utrzymuje się przez ponad dwa tygodnie, należy skonsultować się ze stomatologiem.
- ◆ Załóż głowicę szczoteczki **1/6** na rękę.
- ◆ Szczoteczkę zwilż pod bieżącą wodą.
- ◆ Nanieś nieco pasty do zębów na wilgotną szczoteczkę.

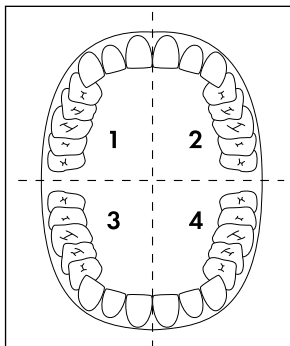
### WSKAZÓWKA

- ▶ Szczoteczkę elektryczną należy włączać dopiero w ustach, aby uniknąć rozprysków.
- ◆ Włącznikiem/wyłącznikiem **3** ustaw żądany program.

### WSKAZÓWKA

- ▶ W tej szczoteczce zainstalowano 30-sekundowy licznik z przerywaczem, pomagający równomiernie czyścić wszystkie cztery części uzębienia.

- ◆ Podziel uzębienie na cztery części (ćwierci): górna prawa, górna lewa, dolna prawa i dolna lewa.



- ◆ Rozpocznij mycie zębów od jednej części:  
Przyłóż głowicę szczoteczki **1/6** do dziąseł i czyść zęby, zaczynając od dziąseł. W ten sposób wyczyść wewnętrzną i zewnętrzną stronę zębów. Czyść kolejno wszystkie zęby, zaczynając zawsze od dziąsła.  
Nie zapomnij o wyczyszczeniu tylnych zębów trzonowych. Aby wyczyścić powierzchnie żujące, wsuń szczoteczkę z delikatnym dociskiem nad czyszczoną powierzchnię.
- ◆ Po upływie 30 sekund szczoteczka przerwie 2 razy krótko pracę, sygnalizując w ten sposób, że należy przejść do czyszczenia zębów w następnym kwadrancie szczęki. Czyść zęby we wszystkich kwadrantach szczęki w ten sam sposób.
- ◆ Po upływie w sumie dwóch minut szczoteczka przerwie na krótko pracę 4 razy. W tym momencie zęby zostały umyte i upływa zalecany przez stomatologów czas mycia zębów, wynoszący 2 minuty.
- ◆ Wyłącz szczoteczkę do zębów i dokładnie wypłucz głowicę szczoteczki **1/6** pod bieżącą wodą.
- ◆ Zdejmij głowicę szczoteczki **1/6** z rękojeści. W celu wyczyszczenia wałka napędowego **2** i rękojeści opłucz je krótko wodą. Trzymaj przy tym rękojeść tak, by wałek napędowy **2** był skierowany ukośnie w dół.

## Zabezpieczenie transportowe

Szczoteczka wyposażona jest w zabezpieczenie transportowe chroniące ją przed niezamierzonym włączeniem.

- ◆ Naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik ❸, aż wskaźnik stanu naładowania ❹ zamiga 5 razy w kolorze zielonym. Zabezpieczenie transportowe jest teraz aktywne, a wskaźnik stanu naładowania ❹ zamiga 5 x w kolorze zielonym podczas próby włączenia szczoteczki do zębów.
- ◆ Naciśnij i przytrzymaj ponownie włącznik/wyłącznik ❸, aż wskaźnik stanu naładowania ❹ zaświeci się w kolorze zielonym. Zabezpieczenie transportowe jest teraz wyłączone i możliwe jest ponowne włączenie szczoteczki do zębów.

## Czyszczenie i pielęgnacja

### NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnij wtyk stacji ładowania ❺ z gniazda zasilania! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- Nigdy nie zanurzaj rękojści ani stacji ładowania ❺ w wodzie bądź w innej cieczy!

### UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- Nie używaj żadnych agresywnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnię tworzyw sztucznych.
- ◆ Stację ładowania ❺ czyść wyłącznie miękką, lekko zwilżoną szmatką.
- ◆ Zdejmij głowicę szczoteczki ❶/❷ z rękojści. Głowicę szczoteczki ❶/❷ po użyciu dokładnie umyj pod bieżącą wodą.  
Co 2-4 tygodnie zaleca się czyszczenie głowicy szczoteczki ❶/❷ w dostępnym w sprzedaży płynie do czyszczenia protez zębowych.  
Głowice szczoteczki ❶/❷ są wyposażone w tak zwane szczotki wskaźnikowe (odpowiednio zewnętrzne, jasnoniebieskie włosie). Szczotki wskaźnikowe odbarwiają się stopniowo w miarę ich zużycia. Przebarwienia wskazują, że należy wymienić głowicę szczoteczki ❶/❷.
- ◆ W celu wyczyszczenia wałka napędowego ❷ i rękojści opłucz je krótko wodą. Trzymaj przy tym rękojść tak, by wałek napędowy ❷ był skierowany ukośnie w dół.

## Utylizacja



**W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.**

Zutylizuj zużyte urządzenie, oddając je do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania.

Przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości dotyczących zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Wbudowanego akumulatora w tym urządzeniu nie można wyjąć w celu oddania go oddzielnie do utylizacji.
- ▶ W celu uniknięcia zagrożeń, demontaż lub wymiana akumulatora może być przeprowadzana wyłącznie przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- ▶ W przypadku oddawania produktu do utylizacji należy zwrócić uwagę, że ten produkt zawiera akumulatory.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

# Załącznik

## Dane techniczne

|                                                                                   |                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Zasilanie elektryczne                                                             | 100-240 V~ (prąd przemienny) 50/60 Hz                                |
| Pobór mocy                                                                        | 2 W                                                                  |
| Klasa ochronności                                                                 | II/□ (podwójna izolacja)                                             |
| Stopień ochrony (stacja ładowania i rękojeść)                                     | IP X7 (ochrona przed wniknięciem wody podczas chwilowego zanurzenia) |
| Wbudowany akumulator                                                              | 3,7 V / 600 mAh (litowo-jonowy)                                      |
|  | demontowany zasilacz                                                 |

## Zamawianie części zamiennych

Części zapasowe dla tego produktu można zamawiać przez cały czas w Internecie na stronie [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

### WSKAZÓWKA

- W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- Składając zamówienie prosimy zawsze podawać numer artykułu (np. IAN 123456\_7890), który znajduje się na stronie tytułowej niniejszej instrukcji.
- Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 niemieckiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 368330\_2101.

## Serwis

PL

**Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 368330\_2101

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Obsah

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                | <b>80</b> |
| Informácie o tomto návode na obsluhu       | 80        |
| Určené použitie                            | 80        |
| Použitie výstražné upozornenia             | 80        |
| <b>Bezpečnosť</b>                          | <b>81</b> |
| Základné bezpečnostné upozornenia          | 81        |
| <b>Uvedenie do prevádzky</b>               | <b>83</b> |
| Kontrola rozsahu dodávky                   | 83        |
| Požiadavky na miesto inštalácie            | 83        |
| <b>Ovládacie prvky</b>                     | <b>84</b> |
| <b>Obsluha a prevádzka</b>                 | <b>84</b> |
| Nabíjanie akumulátora                      | 84        |
| Používanie výmenných kefiek                | 84        |
| Programy                                   | 85        |
| Čistenie zubov                             | 85        |
| Prepravná poistka                          | 86        |
| <b>Čistenie a údržba</b>                   | <b>87</b> |
| <b>Likvidácia</b>                          | <b>87</b> |
| <b>Príloha</b>                             | <b>88</b> |
| Technické údaje                            | 88        |
| Objednávanie náhradných dielov             | 88        |
| Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH | 89        |
| Servis                                     | 90        |
| Dovozca                                    | 90        |



## Úvod

### Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Tuto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Určené použitie

Tento prístroj slúži výlučne na použitie v oblasti osobnej starostlivosti o zuby v domácnosti. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Nie je určený na použitie v priemyselnej alebo medicínskej oblasti ani na ošetrovanie zvierat. Nepoužívajte ho komerčne.

### Použitie výstražné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sú použité, ak je to potrebné, nasledujúce výstražné upozornenia:

#### NEBEZPEČENSTVO

**Výstražné upozornenie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje hroziacu nebezpečnú situáciu.**

Keď sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to viesť až k usmrteniu alebo ťažkým zraneniam.

- Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu usmrtenia alebo ťažkým zraneniam osôb, riadte sa inštrukciami uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

#### VÝSTRAHA

**Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.**

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok zranenia.

- Aby ste zabránili zraneniam osôb, riadte sa inštrukciami uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

#### **POZOR**

**Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.**

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok vecné škody.

- Aby ste zabránili vecným škodám, riadte sa inštrukciami uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

#### **UPOZORNENIE**

- Upozornenie označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.

## Bezpečnosť

V tejto kapitole získate dôležité bezpečnostné upozornenia pre manipuláciu s prístrojom. Tento prístroj je v súlade s predpísanými bezpečnostnými ustanoveniami. Jeho neodborné používanie môže viesť k zraneniam osôb a vecným škodám.

### Základné bezpečnostné upozornenia

Na účely bezpečnej manipulácie s prístrojom dodržiavajte nasledovné bezpečnostné upozornenia:

- Pred používaním skontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja. Poškodený a spadnutý prístroj neuvádzajte do prevádzky.
- V prípade nesprávneho fungovania alebo viditeľného poškodenia prístroja kontaktujte zákaznícky servis.
- Sieťovú zástrčku zastrčte iba do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej sieťovej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Sieťová zásuvka musí byť aj po zapojení naďalej ľahko prístupná.
- Dbajte na to, aby sieťový kábel počas prevádzky nebol nikdy mokrý ani vlhký. Sieťový kábel ved'te ho tak, aby sa nikde nemohol zakliesniť alebo inak poškodiť.
- Ručný prístroj alebo nabíjaciu stanicu nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín.
- Nabíjacia stanica je pripojená k sieťovému napätiu a preto sa nesmie používať v sprche, vo vani alebo v umývadle naplnenom vodou.
- Nikdy sa nedotýkajte nabíjacej stanice, ak spadne do vody. Najprv bezpodmienečne vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Pripojovací sieťový kábel tohto prístroja nie je možné vymeniť. V prípade poškodenia pripojovacieho sieťového kábla sa musí prístroj zošrotovať.

-  Výrobok obsahuje malé diely, ktoré je možné prehltnúť a preto nie je vhodný pre deti mladšie ako 3 roky bez dozoru.
- Túto zubnú kefku môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, ibaže sú pod dozorom.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Ručný prístroj sa smie nabíjať len pomocou dodanej nabíjacej stanice. Inak by sa prístroj mohol neopraviteľne poškodiť!
- Prístroj používajte výhradne len s originálnym príslušenstvom, ktoré je súčasťou dodávky.
- Na prístroji nevykonávajte svojvoľné prestavby ani zmeny.
- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.
- Nikdy neotvárajte veko prístroja.  
Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne diely, na ktorých možno vykonať údržbu. Okrem toho stratíte nárok na záruku.
-  Produkt je vybavený lítiovo-iónovou batériou, resp. je priložená k produktu.
- Akumulátor v tomto prístroji nie je možné vymeniť.

# Uvedenie do prevádzky

## Kontrola rozsahu dodávky

Rozsah dodávky pozostáva z týchto komponentov:

- Ručný prístroj
  - Nabíjacia stanica
  - 2 výmenné kefkы (1 x malá, 1 x normálna)
  - Tento návod na obsluhu
- ♦ Vyberte všetky diely z obalu a odstráňte všetok obalový materiál.

### NEBEZPEČENSTVO

- Obalové materiály sa nesmú používať ako hra. Hrozí nebezpečenstvo udusení!

### UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou sa obráťte na servisnú poradenskú linku (pozri kapitolu **Servis**).

## Požiadavky na miesto inštalácie

Miesto inštalácie prístroja musí spĺňať tieto predpoklady, aby bola zabezpečená bezpečná a bezchybná prevádzka:

- Miesto inštalácie musí byť na vodorovnej, rovnej a stabilnej ploche. Vo vlhkých priestoroch, najmä v blízkosti vody (kúpeľňa), musí byť nabíjacia stanica postavená tak, aby bola chránená pred náhodným spadnutím do vody.
- Sieťová zásuvka musí byť dobre prístupná tak, aby sa v prípade potreby dal sieťový kábel ľahko vytiahnuť.

### POZOR

- Pred pripojením prístroja porovnajte pripojovacie údaje (napätie a frekvencia) na typovom štítku s údajmi vašej elektrickej siete. Tieto údaje sa musia zhodovať, aby sa na prístroji nevyskytli žiadne poškodenia.
- Uistite sa, že sieťový kábel nie je poškodený a že sa nevedie nad horúcimi povrchmi ani cez ostré hrany.
- Dajte pozor na to, aby sieťový kábel nebol napnutý ani zalomený.

## Ovládacie prvky

(Obrázky pozri na roztváracej strane)

- ❶ normálna výmenná kefka
- ❷ hnací hriadel'
- ❸ spínač ZAP/VYP + prepínač programov
- ❹  indikátor nabíjania
- ❺ nabíjacia stanica
- ❻ malá výmenná kefka

## Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole sú uvedené dôležité informácie o obsluhu a prevádzke prístroja.

### Nabíjanie akumulátora

- ◆ Pripojte nabíjaciú stanicu ❺ do sieťovej zásuvky.
- ◆ Vypnutý ručný prístroj dajte na nabíjaciú stanicu ❺. Indikátor nabíjania ❹ svieti počas procesu nabíjania načerveno. Úplné nabitie akumulátora trvá cca 10 hodín. Keď je ručný prístroj nabitý, indikátor nabíjania ❹ svieti nazeleno.
- ◆ Keď indikátor nabíjania ❹ bliká načerveno, akumulátor je vybitý a musí sa nanovo nabiť.

#### UPOZORNENIE

- Ručný prístroj dajte po použití na nabíjaciú stanicu. Takto máte vždy plný výkon zubnej kefky. Akumulátor sa pravidelným nabíjaním nepoškodzuje.

### Používanie výmenných kefiek

Súčasťou dodávky sú 2 výmenné kefky (1 x normálna ❶, 1 x malá ❻). Pred prvým použitím vyčistíte výmennú kefku ❶/❻ čistou vodou.

- ◆ Vyberte vhodnú výmennú kefku ❶/❻ a nasunte ju zhora na hnací hriadel' ❷ rucného prístroja. Pri nasadzovaní dávajte pozor na to, aby hnací hriadel' ❷ presne vkĺzol do uchytenia výmennej kefky ❶/❻. Zatlačte výmennú kefku ❶/❻ nadol tak, aby kompletne dosadala celá na hnací hriadel' ❷.
- ◆ Výmennú kefku ❶/❻ odoberiete tak, že ju vytiahnete z hnacieho hriadeľa ❷ nahor.

## UPOZORNENIE

- ▶ Výmenné kefky **1/6** sú vybavené takzvanými indikačnými štetinami (vždy vonkajšie, svetlomodré štetiny). Indikačné štetiny sa pri používaní pomaly odfarbia. Odfarbenie signalizuje, že by sa mala výmenná kefka **1/6** vymeniť.
- ▶ Odporúča sa výmenné kefky **1/6** vymieňať každé 3 mesiace, najneskôr však vtedy, keď indikačné štetiny stratia farbu.
- ▶ Odporúčame, aby ste používali len originálne výmenné kefky. Náhradné výmenné kefky môžete kedykoľvek doobjednať (pozri kapitolu **Objednanie náhradných dielov**).
- ▶ Pre tento prístroj však môžete používať aj všetky výmenné kefky Oral-B\* a Nevadent, ktoré sú momentálne dostupné v obchodoch, s výnimkou série iO. \*Oral-B je registrovaná značka spoločnosti The Gillette Company LLC.

## Programy

Zubná kefka poskytuje pre vaše individuálne ošetrovanie zubov 2 rozličné programy.

- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP **3** 1- alebo 2-krát, aby bolo možné nastaviť želaný program.

|                |                                             |
|----------------|---------------------------------------------|
| 1 x = normálne | Na dôkladné čistenie zubov a ďasien         |
| 2 x = citlivo  | Na šetrné čistenie citlivých zubov a ďasien |

## Čistenie zubov

### UPOZORNENIE

- ▶ Na začiatku môže dochádzať v dôsledku nezvyčajného podráždenia ku krvácaniu ďasien, čo je však celkom normálne. Ak by to trvalo dlhšie než dva týždne, kontaktujte vášho zubného lekára.
- ◆ Nasadzte výmennú kefku **1/6** na ručný prístroj.
- ◆ Navlhčite kefku pod tečúcou vodou.
- ◆ Naneste na vlhkú kefku trochu zubnej pasty.

### UPOZORNENIE

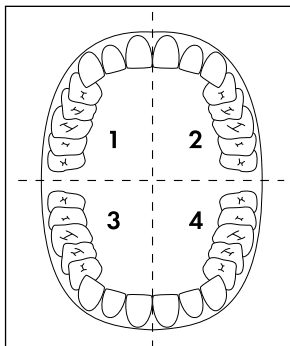
- ▶ Prístroj zapnite až vtedy, keď ho máte v ústach, aby ste zabránili odstrekom.

- ◆ Spínačom ZAP/VYP **3** nastavte želaný program.

### UPOZORNENIE

- ▶ Táto zubná kefka má 30-sekundový intervalový časovač, aby ste si mohli všetky štyri kvadranty čeľustí vyčistiť rovnomerne.

- ◆ Rozdeľte si svoju čeľusť na štyri časti (kvadranty): hore vpravo, hore vľavo, dole vpravo a dole vľavo.



- ◆ Začnite v jednom kvadrante:  
Nasadíte výmennú kefku **1/6** na dŕasno a vedíte ju po celom zube v smere od dŕasna. Takto postupujete po vnútornej, ako aj po vonkajšej strane zuba. Pri každom zube začnite čistenie od dŕasna.  
Nezabudnite na zadnú stranu posledných stoličiek. Na čistenie žuvacích plôch vedíte kefku ľahkým tlakom po žuvacích plochách.
- ◆ Po 30 sekundách sa zubná kefka 2x nakrátko zastaví, čím vám signalizuje, že by ste mali začať čistiť ďalší kvadrant. Všetky kvadranty vyčistíte rovnakou technikou.
- ◆ Po dvoch minútach sa zubná kefka 4x nakrátko zastaví. Znamená to, že ste vyčistili všetky kvadranty a dosiahli 2-minútový čas čistenia zubov odporúčaný zubnými lekármi.
- ◆ Vypnite zubnú kefku a výmennú kefku **1/6** dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.
- ◆ Vyberte výmennú kefku **1/6** z ručného prístroja. Hnací hriadeľ **2** a ručný prístroj nechajte krátko opláchnuť pod tečúcou vodou za účelom vyčistenia. Ručný prístroj pritom držte tak, aby hnací hriadeľ **2** smeroval šikmo nadol.

## Prepravná poistka

Zubná kefka je vybavená prepravnou poistkou, aby bola zaistená proti neúmyselnému zapnutiu.

- ◆ Stlačte a podržte stlačený spínač ZAP/VYP **3**, dokiaľ indikátor nabíjania **4** zabliká 5 x zeleným svetlom. Prepravná poistka je teraz aktivovaná a indikátor nabíjania **4** zabliká 5 x zeleno, keď sa pokúste zubnú kefku zapnúť.
- ◆ Stlačte a znova podržte stlačený spínač ZAP/VYP **3**, kým sa indikátor nabíjania **4** nerozsvieti nazeleno. Prepravná poistka je teraz deaktivovaná a zubná kefka sa dá znova zapnúť.

## Čistenie a údržba

### **NEBEZPEČENSTVO – ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjacej stanice **5** zo sieťovej zásuvky! Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Ručný prístroj alebo nabíjaciu stanicu **5** nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín!

### **POZOR – VECNÉ ŠKODY!**

- Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Tie môžu poškodiť plastové povrchy.
- ◆ Nabíjaciu stanicu **5** čistíte mäkkou, mierne navlhčenou utierkou.
- ◆ Vyberte výmennú kefkú **1/6** z ručného prístroja. Výmenné kefký **1/6** po použití vyčistíte dôkladne pod tečúcou vodou. Odporúčame čistenie výmenných kefiiek **1/6** v bežnej čistiacej tekutine na zubné protézy približne každé 2 – 4 týždne. Výmenné kefký **1/6** sú vybavené takzvanými indikačnými štetinami (vždy vonkajšie, svetlomodré štetiny). Indikačné štetiny sa pri používaní pomaly odfarbia. Odfarbenie signalizuje, že by sa mala výmenná kefka **1/6** vymeniť.
- ◆ Hnací hriadeľ **2** a ručný prístroj nechajte krátko opláchnuť pod tečúcou vodou za účelom vyčistenia. Ručný prístroj pritom držte tak, aby hnací hriadeľ **2** smeroval šikmo nadol.

## Likvidácia



**Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EU.**

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo v miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte vaše zberné miesto na zneškodňovanie odpadov.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

### **UPOZORNENIE**

- Integrovaný akumulátor tohto prístroja sa za účelom likvidácie nedá vybrať.
- Demontáž alebo výmenu akumulátora smie vykonať iba výrobca alebo jeho zákaznicky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.
- Pri likvidácii sa musí upozorniť na to, že tento prístroj obsahuje akumulátor.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.

## Príloha

### Technické údaje

|                                                   |                                                            |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Napájacie napätie                                 | 100 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50/60 Hz                   |
| Príkon                                            | 2 W                                                        |
| Trieda ochrany                                    | II /  (dvojité izolácia)                                   |
| Druh ochrany (nabíjacia stanica & ručný prístroj) | IP X7 (ochrana proti vniknutiu vody pri dočasnom ponorení) |
| Integrovaný akumulátor                            | 3,7 V / 600 mAh (lítium-iónový)                            |
|                                                   | odoberateľná napájacia jednotka                            |

### Objednávanie náhradných dielov

Náhradné výmenné kefy pre tento produkt si môžete trvalo doobjednať na internete na [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

#### UPOZORNENIE

- Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- Pri vašej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890), ktoré môžete nájsť na titulnom liste tohto návodu na obsluhu.
- Zohľadnite, prosím, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravu alebo výmenu výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 368332\_2101 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis



**Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 368332\_2101

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Índice

|                                              |            |
|----------------------------------------------|------------|
| <b>Introducción</b>                          | <b>92</b>  |
| Información sobre estas instrucciones de uso | 92         |
| Uso previsto                                 | 92         |
| Indicaciones de advertencia utilizadas       | 92         |
| <b>Seguridad</b>                             | <b>93</b>  |
| Indicaciones básicas de seguridad            | 93         |
| <b>Puesta en funcionamiento</b>              | <b>95</b>  |
| Comprobación del volumen de suministro       | 95         |
| Requisitos del lugar de instalación          | 95         |
| <b>Elementos de mando</b>                    | <b>96</b>  |
| <b>Manejo y funcionamiento</b>               | <b>96</b>  |
| Carga de la batería                          | 96         |
| Uso de los cabezales de cepillo              | 96         |
| Programas                                    | 97         |
| Limpieza dental                              | 97         |
| Seguro de transporte                         | 98         |
| <b>Limpieza y mantenimiento</b>              | <b>99</b>  |
| <b>Desecho</b>                               | <b>99</b>  |
| <b>Anexo</b>                                 | <b>100</b> |
| Características técnicas                     | 100        |
| Pedido de recambios                          | 100        |
| Garantía de Kompernass Handels GmbH          | 101        |
| Asistencia técnica                           | 102        |
| Importador                                   | 102        |

## Introducción

### Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho.

Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Uso previsto

Este aparato está destinado exclusivamente para la higiene dental personal en el ámbito doméstico. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado.

No está previsto para su uso comercial o industrial ni en el ámbito médico o veterinario.

No lo utilice con fines industriales ni comerciales.

### Indicaciones de advertencia utilizadas

En estas instrucciones de uso se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia siempre que sea necesario:

#### PELIGRO

**Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación de peligro inminente.**

Si no se evita la situación de peligro, puede causar la muerte o lesiones graves.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar un peligro de muerte o de lesiones graves.

#### ADVERTENCIA

**Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.**

Si no se evita la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones personales.

#### ATENCIÓN

**Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.**

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

#### INDICACIÓN

- La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.

## Seguridad

En este capítulo obtendrá indicaciones de seguridad importantes para el manejo del aparato. Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

### Indicaciones básicas de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
- Si se producen errores de funcionamiento o se aprecian daños, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
- Conecte el enchufe exclusivamente a una toma eléctrica instalada correctamente, de fácil acceso y con una tensión que se corresponda con la especificada en la placa de características. La toma eléctrica debe seguir estando accesible tras la conexión.
- Procure que el cable de red no se moje ni se humedezca durante el funcionamiento. Tienda el cable de modo que no pueda quedar aplastado ni dañarse de ninguna otra forma.
- No sumerja nunca la unidad manual ni la estación de carga en agua ni en otros líquidos.
- La estación de carga se conecta a la red eléctrica, por lo que no debe utilizarse en la ducha, en la bañera ni sobre lavabos llenos de agua.
- No toque nunca la estación de carga si se ha caído al agua. ¡Desconecte inmediatamente el enchufe de la toma eléctrica!
- El cable de conexión de red de este aparato no puede sustituirse. Si se producen daños en el cable de conexión de red, debe desecharse el aparato.

-  Este artículo contiene piezas pequeñas susceptibles de ingerirse accidentalmente y causar un peligro de asfixia, por lo que no es apto para niños menores de 3 años sin supervisión.
- Este cepillo de dientes puede ser utilizado por niños y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a menos que se encuentren bajo supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La unidad manual solo debe cargarse con la estación de carga suministrada. De lo contrario, podría dañarse el aparato de forma irreparable.
- Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.
- No realice cambios ni transformaciones por cuenta propia en el aparato.
- El usuario no tiene que hacer nada para ajustar el producto a 50 o 60 Hz. El producto se ajusta automáticamente a 50 o 60 Hz.
- No abra nunca la carcasa del aparato. No hay ninguna pieza en el interior que deba someterse a ningún tipo de mantenimiento. Además, la garantía perderá su validez.
-  El producto cuenta con una batería de iones de litio instalada en el equipo o embalada con él.
- La batería de este aparato no puede sustituirse.

## Puesta en funcionamiento

### Comprobación del volumen de suministro

El volumen de suministro consta de los siguientes componentes:

- Unidad manual
- Estación de carga
- 2 cabezales de cepillo (1 pequeñas, 1 normales)
- Estas instrucciones de uso
- ◆ Extraiga todas las piezas del embalaje y deseche todo el material de embalaje.

#### PELIGRO

- Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. ¡Existe peligro de asfixia!

#### INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

### Requisitos del lugar de instalación

Para un funcionamiento correcto y seguro del aparato, el lugar de instalación debe cumplir los siguientes requisitos:

- El lugar de instalación debe ser una superficie horizontal, nivelada y estable.  
En estancias húmedas, especialmente cerca del agua (baño), la estación de carga debe estar firmemente colocada para evitar que se caiga accidentalmente al agua.
- La toma eléctrica debe quedar fácilmente accesible para que, en caso necesario, pueda desconectarse el cable de red con facilidad.

#### ATENCIÓN

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) especificados en la placa de características con los de su red eléctrica. Dichos datos deben coincidir para que no se produzcan daños en el aparato.
- Asegúrese de que el cable de red no presente daños ni esté tendido sobre superficies calientes ni aristas afiladas.
- Procure que el cable de red no se tense ni se doble demasiado.

## Elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- ❶ Cabeza del cepillo normal
- ❷ Eje de accionamiento
- ❸  Interruptor de encendido/apagado + botón de selección de programas
- ❹  Indicador de control de carga
- ❺ Estación de carga
- ❻ Cabeza del cepillo pequeña

## Manejo y funcionamiento

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.

### Carga de la batería

- ◆ Conecte la estación de carga ❺ a una toma eléctrica.
- ◆ Coloque la unidad manual apagada sobre la estación de carga ❺. El indicador de control de carga ❹ se ilumina en rojo durante el proceso de carga. La batería tarda aprox. 10 horas en cargarse completamente. Una vez cargada la unidad manual, el indicador de control de carga ❹ se ilumina en verde.
- ◆ Si el indicador de control de carga ❹ parpadea en rojo, significa que la batería está agotada y debe recargarse.

#### INDICACIÓN

- Tras el uso, coloque la unidad manual sobre la estación de carga ❺. Así el cepillo de dientes siempre funcionará a pleno rendimiento. La batería no se estropea con la carga regular del aparato.

### Uso de los cabezales de cepillo

El volumen de suministro incluye 2 cabezales de cepillo (1 normales ❶, 1 pequeñas ❻). Antes del primer uso, limpie el nuevo cabezal de cepillo ❶/❻ con agua limpia.

- ◆ Seleccione un cabezal de cepillo ❶/❻ apropiado y colóquelo desde arriba sobre el eje de accionamiento ❷ de la unidad manual. Para ello, asegúrese de que el eje de accionamiento ❷ de la unidad manual encaje de forma precisa en el alojamiento del cabezal de cepillo ❶/❻. Presione el cabezal de cepillo ❶/❻ hacia abajo hasta que cubra por completo el eje de accionamiento ❷.
- ◆ Para desmontar el cabezal de cepillo ❶/❻, tire de este hacia arriba y retírelo del eje de accionamiento ❷.

### INDICACIÓN

- ▶ Los cabezales de cepillo ❶/❸ cuentan con cerdas indicadoras (cerdas exteriores de color azul claro), que acaban decolorándose con el uso. La decoloración indica que debe cambiarse el cabezal de cepillo ❶/❸.
- ▶ Se recomienda cambiar el cabezal de cepillo ❶/❸ cada 3 meses, pero, como muy tarde, cuando las cerdas indicadoras pierdan su color.
- ▶ Recomendamos utilizar exclusivamente los cabezales de cepillo originales. Puede solicitar cabezales de cepillo de repuesto en cualquier momento (consulte el capítulo **Pedido de recambios**).
- ▶ No obstante, con este aparato también pueden utilizarse todos los cabezales de cepillo de Oral-B\* y Nevadent disponibles en el mercado, excepto los de la serie iO. \*Oral-B es una marca registrada de The Gillette Company LLC.

## Programas

El cepillo de dientes ofrece 2 programas distintos de higiene dental.

- ◆ Pulse 1 o 2 veces el interruptor de encendido/apagado ❸ para seleccionar el programa deseado.

|                    |                                                           |
|--------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1 vez = Normal     | Para una limpieza exhaustiva de los dientes y encías      |
| 2 veces = Sensible | Para una limpieza suave de los dientes y encías sensibles |

## Limpieza dental

### INDICACIÓN

- ▶ Al principio, es posible que las encías sangren un poco por no estar habitadas al efecto de la fricción, lo que es normal. No obstante, si esta situación se prolonga durante más de dos semanas, debería consultar a su odontólogo.
- ◆ Coloque el cabezal de cepillo ❶/❸ en la unidad manual.
- ◆ Humedezca el cepillo bajo el agua corriente.
- ◆ Aplique un poco de pasta de dientes sobre el cepillo húmedo.

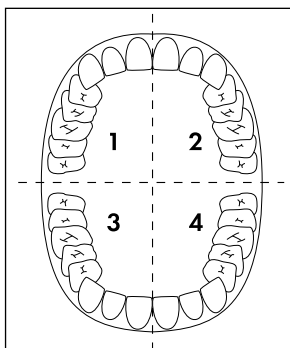
### INDICACIÓN

- ▶ Encienda el aparato cuando lo tenga dentro de la boca para evitar salpicaduras.
- ◆ Ajuste el programa deseado con el interruptor de encendido/apagado ❸.

### INDICACIÓN

- ▶ Este cepillo de dientes dispone de un temporizador con intervalos de 30 segundos para que pueda limpiar uniformemente los cuatro cuadrantes maxilares.

- ◆ Subdivida sus maxilares en cuatro partes (cuadrantes): el superior derecho, el superior izquierdo, el inferior derecho y el inferior izquierdo.



- ◆ Comience con uno de los cuadrantes:  
Coloque el cabezal de cepillo **1/6** sobre las encías y desplace el cepillo por toda la superficie de los dientes de arriba abajo. Proceda de la misma manera en la cara interior y exterior de cada diente. Empiece a limpiar cada diente desde las encías. No olvide la cara posterior de la muela trasera. Para limpiar la superficie masticatoria, pase el cepillo por todos los dientes ejerciendo una ligera presión.
- ◆ Después de 30 segundos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente el funcionamiento 2 veces para indicarle que es momento de pasar a limpiar el siguiente cuadrante. Limpie todos los cuadrantes con la misma técnica.
- ◆ Después de un total de dos minutos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente 4 veces el funcionamiento. De esta manera, se le indica que ya ha limpiado todos los cuadrantes y cumplido con los 2 minutos de limpieza recomendados por los odontólogos.
- ◆ Apague el cepillo de dientes y enjuague concienzudamente el cabezal de cepillo **1/6** bajo el agua corriente.
- ◆ Retire el cabezal de cepillo **1/6** de la unidad manual. Para limpiar el eje de accionamiento **2** y la unidad manual, colóquelos brevemente bajo el agua corriente. Para ello, sujete la unidad manual de forma que el eje de accionamiento **2** esté en una posición diagonal y apunte hacia abajo.

## Seguro de transporte

El cepillo de dientes está equipado con un seguro de transporte que evita que pueda encenderse accidentalmente.

- ◆ Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **3** hasta que el indicador de control de carga **4** parpadee 5 veces en verde. Con esto, el seguro de transporte queda activado y el indicador de control de carga **4** parpadea 5 veces en verde si se intenta encender el cepillo de dientes.
- ◆ Vuelva a mantener pulsado el interruptor de encendido/apagado **3** hasta que el indicador de control de carga **4** se ilumine en verde. Con esto, el seguro de transporte queda desactivado y el cepillo de dientes puede volver a activarse.

## Limpieza y mantenimiento

### ⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de cada limpieza, ¡desconecte siempre el enchufe de la estación de carga ⑤ de la red eléctrica! ¡Existe peligro de descarga eléctrica!
- ¡No sumerja nunca la unidad manual ni la estación de carga ⑤ en agua ni en otros líquidos!

### ⚠ ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice productos de limpieza ni disolventes agresivos, ya que podrían dañar las superficies de plástico.
- ◆ Limpie la estación de carga ⑤ con un paño suave ligeramente humedecido.
- ◆ Retire el cabezal de cepillo ①/⑥ de la unidad manual. Limpie concienzudamente los cabezales de cepillo ①/⑥ después de cada uso bajo el agua corriente. Recomendamos que limpie los cabezales de cepillo ①/⑥ cada 2-4 semanas con un producto de limpieza para prótesis dentales. Los cabezales de cepillo ①/⑥ cuentan con cerdas indicadoras (cerdas exteriores de color azul claro), que acaban decolorándose con el uso. La decoloración indica que debe cambiarse el cabezal de cepillo ①/⑥.
- ◆ Para limpiar el eje de accionamiento ② y la unidad manual, colóquelos brevemente bajo el agua corriente. Para ello, sujete la unidad manual de forma que el eje de accionamiento ② esté en una posición diagonal y apunte hacia abajo.

## Desecho



**No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.**

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



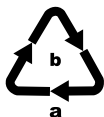
Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.

### INDICACIÓN

- La batería integrada de este aparato no puede extraerse para su desecho.
- El desmontaje o cambio de la batería está reservado exclusivamente para el fabricante, su servicio de asistencia técnica o una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- Para el desecho del aparato, debe indicarse que contiene una batería.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## Anexo

### Características técnicas

|                                                         |                                                                                |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Alimentación de tensión                                 | 100-240 V ~ (corriente alterna), 50/60 Hz                                      |
| Consumo de potencia                                     | 2 W                                                                            |
| Clase de aislamiento                                    | II/□ (aislamiento doble)                                                       |
| Clase de protección (estación de carga y unidad manual) | IP X7 (protección contra la penetración de agua durante la inmersión temporal) |
| Batería integrada                                       | 3,7 V/600 mAh (iones de litio)                                                 |
|                                                         | Unidad de alimentación extraíble                                               |

### Pedido de recambios

Puede pedir cabezales de cepillo de repuesto para este producto cómodamente por Internet en **www.kompernass.com** de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

#### INDICACIÓN

- Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).
- Especifique siempre el número de artículo (p. ej., 123456\_7890) indicado en la portada de estas instrucciones de uso al realizar su pedido.
- Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.



## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 123456\_7890) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 368332\_2101.

## Asistencia técnica

**ES**

### Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 368332\_2101

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Indholdsfortegnelse

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| <b>Indledning</b>                           | <b>104</b> |
| Informationer om denne betjeningsvejledning | 104        |
| Anvendelsesområde                           | 104        |
| Anvendte advarsler                          | 104        |
| <b>Sikkerhed</b>                            | <b>105</b> |
| Grundlæggende sikkerhedsanvisninger         | 105        |
| <b>Ibrugtagning</b>                         | <b>107</b> |
| Kontrol af de leverede dele                 | 107        |
| Krav til opstillingsstedet                  | 107        |
| <b>Betjeningselementer</b>                  | <b>108</b> |
| <b>Betjening og funktion</b>                | <b>108</b> |
| Opladning af batteri                        | 108        |
| Anvendelse af børstehoveder                 | 108        |
| Programmer                                  | 109        |
| Tandbørstning                               | 109        |
| Transportsikring                            | 110        |
| <b>Rengøring og vedligeholdelse</b>         | <b>111</b> |
| <b>Bortskaffelse</b>                        | <b>111</b> |
| <b>Tillæg</b>                               | <b>112</b> |
| Tekniske data                               | 112        |
| Bestilling af reservedele                   | 112        |
| Garanti for Kompernass Handels GmbH         | 113        |
| Service                                     | 114        |
| Importør                                    | 114        |

## Indledning

### Informationer om denne betjeningsvejledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse.

Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug.

Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Hvis du giver produktet videre til andre, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

### Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til personlig tandpleje i private hjem. Dette

produkt er udelukkende beregnet til anvendelse i private hjem.

Det er ikke beregnet til anvendelse inden for erhvervsmæssige, industrielle eller medicinske områder eller til dyrepleje. Det må ikke anvendes i erhvervsmæssig sammenhæng.

### Anvendte advarsler

I den foreliggende betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler, hvis det er nødvendigt:

#### **FARE**

**En advarsel på dette faretrin angiver en truende farlig situation.**

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det medføre livsfarlige eller alvorlige personskader.

- Følg anvisningerne i denne advarsel, så livsfarlige og alvorlige personskader undgås.

#### **ADVARSEL**

**En advarsel på dette faretrin angiver en potentielt farlig situation.**

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det føre til personskader.

- Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå, at personer kommer til skade.

#### **OBS**

**En advarsel på dette faretrin angiver en mulig materiel skade.**

Hvis situationen ikke undgås, kan det føre til materielle skader.

- Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå materielle skader.

#### **BEMÆRK**

- "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.

## Sikkerhed

Dette kapitel indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger vedrørende brug af produktet. Dette produkt overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Forkert anvendelse kan føre til personskader og materielle skader.

### Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger for sikker brug af produktet:

- Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller har været tabt på gulvet.
- Henvend dig til kundeservice ved fejlfunktioner eller synlige skader.
- Slut kun strømskiktet til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med samme spænding som angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også være lettilgængelig, når produktet er blevet tilsluttet.
- Sørg for at ledningen aldrig bliver våd eller fugtig under brug. Læg ledningen, så den ikke kommer i klemme eller på anden måde kan blive beskadiget.
- Sænk ikke håndenheten eller ladestationen ned i vand eller andre væsker.
- Ladestationen er tilsluttet til lysnettet og må derfor ikke anvendes i brusebadet, i badekarret eller over en håndvask fyldt med vand.
- Rør aldrig ved ladestationen, hvis den er faldet ned i vand. Træk altid først stikket ud!
- Dette produkts tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Ved beskadigelse af tilslutningsledningen skal produktet kasseres.
-  Produktet indeholder små dele og er derfor ikke egnet til børn under 3 år uden opsyn.



- Denne tandbørste kan bruges af børn og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
- Rengøring og vedligeholdelse fra brugerens side må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Håndenheden må kun oplades med den medfølgende lade-station. Ellers kan produktet blive permanent beskadiget!
- Produktet må kun bruges med det medfølgende originale tilbehør.
- Produktet må ikke ændres eller ombygges.
- Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpas-ser sig både til 50 og til 60 Hz.
- Åbn aldrig produktets kabinet.  
Der er ikke dele indeni, der skal vedligeholdes. Desuden mister du dine garantirettigheder.
-  Produktet indeholder et genopladeligt lithium-ion-batteri, eller batteriet er vedlagt produktet.
- Dette produkts genopladelige batteri kan ikke udskiftes.

# Ibrugtagning

## Kontrol af de leverede dele

Pakkens indhold består af følgende komponenter:

- Håndenhed
  - Ladestation
  - 2 børstehoveder (1 x lille, 1 x normalt)
  - Denne betjeningsvejledning
- ♦ Tag alle dele ud af emballagen og fjern alt emballeringsmateriale.

### FARE

- Emballagematerialer må ikke bruges til leg. Der er fare for kvælning!

### BEMÆRK

- Kontrollér at alle dele er leveret med, og at der ikke er synlige skader.
- Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballering eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til vores service-hotline (se kapitlet **Service**).

## Krav til opstillingsstedet

Opstillingsstedet skal opfylde følgende krav for at garantere sikker og fejlfri brug af produktet:

- Opstillingsstedet skal være en vandret, plan og stabil overflade. I fugtige rum og især i nærheden af vand (badeværelser), skal ladestationen stilles på en sådan måde, at den ikke kan falde ned i vand ved en fejl.
- Der skal være let adgang til stikkontakten, så ledningen hurtigt kan trækkes ud i en nødsituation.

### OBS

- Sammenlign tilslutningsdataene (spænding og frekvens) på typeskiltet med lysnetnets data, før produktet tilsluttes. Disse data skal stemme overens, så produktet ikke beskadiges.
- Kontrollér at strømledningen er ubeskadiget og ikke er lagt hen over varme og/eller skarpe kanter.
- Sørg for at strømledningen ikke trækkes stramt ud eller har knæk.



## Betjeningsselementer

(Se billederne på klap-ud-siden)

- ❶ Normalt børstehoved
- ❷ Drivaksel
- ❸ Tænd-/slukknapp + programvalgsknap
- ❹ Ladeindikator
- ❺ Ladestation
- ❻ Lille børstehoved

## Betjening og funktion

Dette kapitel indeholder vigtige oplysninger om betjening og brug af produktet.

### Opladning af batteri

- ◆ Slut ladestationen ❺ til en stikkontakt.
- ◆ Placer den slukkede håndenhed i ladestationen ❺. Ladeindikatoren ❹ lyser rødt under opladningsprocessen. Det tager ca. 10 timer at oplade batteriet fuldstændigt. Når håndenheden er ladet op, lyser ladeindikatoren ❹ grønt.
- ◆ Hvis ladeindikatoren ❹ blinker rødt, er det genopladelige batteri fladt og skal oplades igen.

#### BEMÆRK

- Efter brug skal håndenheden stilles på ladestationen ❺. På den måde har du altid en tandbørste med fuld batterikapacitet. Batteriet tager ikke skade af at blive opladet jævnlige.

### Anvendelse af børstehoveder

Ved køb af tandbørsten medfølger 2 børstehoveder (1 x normalt ❶, 1 x lille ❻). Rengør børstehovedet ❶/❻ med rent vand før første brug.

- ◆ Vælg et børstehoved ❶/❻, der passer, og sæt det på drivakslen ❷ på håndenheden. Sørg for, at drivakslen ❷ går nøjagtigt ind i børstehovedets holder ved påsætning. Tryk børstehovedet ned, indtil det sidder helt fast på drivakslen ❷.
- ◆ Tag børstehovedet ❶/❻ af drivakslen ❷ ved at trække det opad.

#### BEMÆRK

- ▶ Børstehovederne ❶/❷ er udstyret med såkaldte indikatorbørster (de yderste lyseblå børster). Indikatorbørsterne mister langsomt farven ved brug. Når farven bliver svagere, betyder det, at børstehovedet ❶/❷ skal skiftes.
- ▶ Det anbefales at skifte børstehovederne ❶/❷ hver 3. måned, men senest når indikatorbørsterne mister farven.
- ▶ Vi anbefaler kun at anvende originale børstehoveder. Reserve-børstehoveder kan altid bestilles efter ønske (se kapitlet **Bestilling af reservedele**).
- ▶ Til dette produkt kan du også bruge alle Oral-B\*- og Nevadent-børstehoveder, som for tiden kan købes i forretningerne, undtagen iO-serien. \*Oral-B er et registreret mærke ejet af The Gillette Company LLC.

## Programmer

Tandbørsten har 2 forskellige programmer til individuel tandpleje.

- ◆ Tryk på tænd-/slukknappen ❸ 1 eller 2 gange for at vælge det ønskede program.

|                |                                                    |
|----------------|----------------------------------------------------|
| 1 x = normal   | Til grundig rensning af tænder og tandkød          |
| 2 x = sensitiv | Til skånsom rensning af følsomme tænder og tandkød |

## Tandbørstning

#### BEMÆRK

- ▶ Til at begynde med kan tandkødet bløde en smule på grund af den uvante behandling – det er normalt. Hvis det fortsætter i mere end to uger, bør du spørge tandlægen til råds.

- ◆ Sæt børstehovedet ❶/❷ på håndenheten.
- ◆ Fugt børsten under rindende vand.
- ◆ Kom tandpasta på den fugtige børste.

#### BEMÆRK

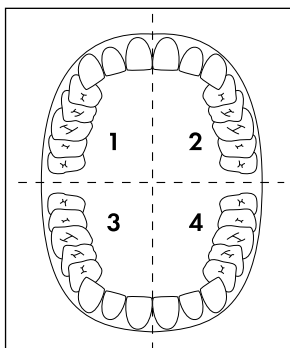
- ▶ Tænd først for tandbørsten, når den er inde i munden, så du undgår sprøjt.

- ◆ Indstil det ønskede program på tænd-/slukknappen ❸.

#### BEMÆRK

- ▶ Denne tandbørste har en 30 sekunders intervaltimer, så du kan børste alle fire kæbekvadranter ensartet.

- ◆ Opdel kæberne i fire dele (kvadranter): foroven til højre, foroven til venstre, forneden til højre og forneden til venstre.



- ◆ Begynd i den ene kvadrant:  
Sæt børstehovedet **1/6** på tandkødet, og bevæg børsten fra tandkødet og hen over tanden. Børst tandens inderside og yderside på denne måde. Start ved tandkødet for hver ny tand.  
Glem ikke bagsiden af den bageste kindtand. For at rengøre tyggefladerne skal du holde den roterende børste hen over dem med et let tryk.
- ◆ Efter 30 sekunder afbryder tandbørsten kortvarigt funktionen 2 x for at fortælle dig, at du skal gå videre med den næste kæbekvadrant. Børst alle kæbekvadranter med samme teknik.
- ◆ Efter i alt to minutter afbryder tandbørsten funktionen kortvarigt 4 gange. Så har du børstet alle kæbekvadranterne i de 2 minutter, tandlægen anbefaler.
- ◆ Sluk for tandbørsten, og skyl børstehovedet **1/6** grundigt under rindende vand.
- ◆ Tag børstehovedet **1/6** af håndenheden. Drivakslen **2** og håndenheden kan rengøres, ved at de kortvarigt holdes under rindende vand. Hold håndenheden således, at drivakslen **2** peger skråt nedad.

## Transportsikring

Tandbørsten er udstyret med en transportsikring, som forhindrer, at produktet tændes ved en fejl.

- ◆ Tryk på tænd-/slukknappen **3** og hold den inde, indtil ladeindikatoren **4** blinker 5 x grønt. Transportsikringen er nu aktiveret, og ladeindikatoren **4** blinker 5 x grønt, når man forsøger at tænde tandbørsten.
- ◆ Tryk på tænd-/slukknappen **3** igen, og hold den nede, indtil ladeindikatoren **4** lyser grønt. Nu er transportsikringen deaktiveret, og tandbørsten kan tændes igen.

## Rengøring og vedligeholdelse

### **FARE - ELEKTRISK STØD!**

- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten, før ladestationen **5** rengøres! Der er fare for elektrisk stød!
- ▶ Sænk aldrig håndenheden eller ladestationen **5** ned i vand eller andre væsker!

### **OBS – MATERIELLE SKADER!**

- ▶ Brug ikke aggressive rengørings- eller opløsningsmidler. Disse midler kan beskadige plastoverfladerne.
- ◆ Rengør kun ladestationen **5** med en blød, let fugtig klud.
- ◆ Tag børstehovedet **1/6** af håndenheden. Rengør børstehovederne **1/6** grundigt under rindende vand efter brug.  
Vi anbefaler at rengøre børstehovederne **1/6** med en almindelig rensesvæske til proteser ca. hver 2 - 4 uger.  
Børstehovederne **1/6** er udstyret med såkaldte indikatorbørster (de yderste lyseblå børster). Indikatorbørsterne mister langsomt farven ved brug. Når farven bliver svagere, betyder det, at børstehovedet **1/6** skal skiftes.
- ◆ Drivakslen **2** og håndenheden kan rengøres, ved at de kortvarigt holdes under rindende vand. Hold håndenheden således, at drivakslen **2** peger skråt nedad.

## Bortskaffelse



**Bortskaf ikke produktet sammen med det almindelige husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.**

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsplads. Følg de aktuelt gældende regler. Henvend dig i tvivlstilfælde til den lokale genbrugsplads.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.

### **BEMÆRK**

- ▶ Det integrerede genopladelige batteri i dette produkt kan ikke tages ud til bortskaffelse.
- ▶ Det genopladelige batteri må kun afmonteres eller udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- ▶ Ved bortskaffelse skal der gøres opmærksom på, at produktet indeholder et batteri.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.

Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballeringsmaterialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

## Tillæg

### Tekniske data

|                                              |                                                                       |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Spændingsforsyning                           | 100-240 V ~ (vekselstrøm), 50/60 Hz                                   |
| Effektforbrug                                | 2 W                                                                   |
| Beskyttelsesklasse                           | II /  (dobbeltisolering)                                              |
| Kapslingsklasse<br>(ladestation & håndenhed) | IP X7 (beskyttelse mod indtrængning af vand ved kortvarig nedsækning) |
| Integreret batteri                           | 3,7 V / 600 mAh (Li-ion)                                              |
|                                              | aftagelig forsyningsenhed                                             |

### Bestilling af reservedele

Du kan altid bestille reserve-børstehoveder til dette produkt på internettet på [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan QR-koden med din smartphone/tablet.

Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

#### BEMÆRK

- Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- Oplys altid artikelnummeret (f.eks. IAN 123456\_7890), som du kan finde på denne betjeningsvejlednings titelblad, når du afgiver din bestilling.
- Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele til alle modtagerlande.

## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhenigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.



## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (f.eks. IAN 123456\_7890) klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedenævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 368332\_2101.

## Service

**DK Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 368332\_2101

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)